

NOAH E. COTSEN LIBRARY OF  
YIDDISH CHILDREN'S LITERATURE

---

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
NO. 09647

# DURKH TIR UN TOYER

---

Shemuel Tsesler



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

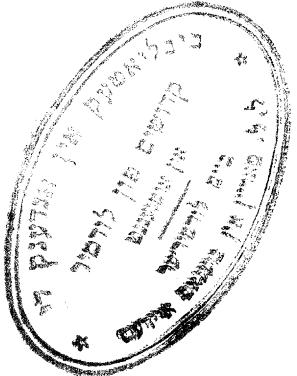
The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

דורך טיר און טויער

ליידער און קרייזשפלן פאר קינדרער



1/10 5858 J FEN 15<sup>W</sup> 5<sup>10</sup>  
1938 1/10 5/10 1/10 5/10  
8/6/75 W.L. Log 103  
B.C. A. 1992

**שְׁמוֹאֵל צַעֲמָלֶעֶר**

**הַזָּרֶד טִיר אָוֹן טְזִיעֶר**

**ליידער אָוֹן קְרִיוֹזְשְׁפִילֶן פָּאָר קִינְדֶּעֶר**

**היַלְעָ אָוֹן צִיְיכָעָנוֹנָגָעָן פֿוֹן גִּ נְרָאָנָאָט**

**\***

**בּוּעָנָאָס-אַיִירָעָם**

**אַרְגָּעָנָטִינָאָע**

IMPRESO EN LA ARGENTINA

---

PRINTED IN ARGENTINE

# **POR PUERTA Y PORTON**

**(DURJ TIR UN TOIER)**

**POESIAS Y RONDOS PARA NIÑOS**

— DE —

**S A M U E L C Z E S L E R**

Buenos Aires

República Argentina

1949

## אַדְיוֹן מָאָרְשָׁ

פְּרַאַלְטַ דַּעַם טְוִיעָר אֹוֶה אָוֶן טְרוֹן  
עֲפַנְטַ בְּרִיְיטַ, עֲפַנְטַ בְּרִיְיטַ,  
סְגִינְיָעַן דְּרִיְעַן אָוֶן מָאָרְשִׁירָן,  
קֵיִיטַ נָאָרַ קֵיִיטַ, קֵיִיטַ נָאָרַ קֵיִיטַ.

צִינְדָּן אָוֶן זִיךְ הַעַלְעַ וּוּנְעַן  
בֵּי דַעַם נָאָנָן, בֵּי דַעַם נָאָנָן;  
שְׁטַרְאָלַן הַאָבוֹן זִיךְ פָּאָרְשְׁפָוּנוֹן  
אַיְן גַּעַזְאָנָן, אַיְן גַּעַזְאָנָן.

הַימְלָעָן לְיִיכְתָּן, שֻׁעְמָעְרִידָן  
פּוֹלְ מִיטַּ פְּרִיְידַ, פּוֹלְ מִיטַּ פְּרִיְידַ;  
פְּרַאַלְטַ אֹוֶה טְרוֹן, עַם מָאָרְשִׁירָן  
קֵיִיטַ נָאָרַ קֵיִיטַ, קֵיִיטַ נָאָרַ קֵיִיטַ.



## ס'פֿאַרט אָרוּים אַ הַלּוֹצֵל

עפְנַט אַוִיפֶת, עפְנַט אַוִיפֶת,  
עפְנַט אַוִיפֶת דַעַם טוּעָר,  
ס'פֿאַרט אָרוּים אַ הַלּוֹצֵל,  
ס'פֿאַרט אַ יְוִינְגֶער בּוּיעַד.

— וּוֹוִישׁע אַיִלְסְטוֹ, חַלּוֹצֵל?  
וּוִי דַי פֿעַרְדַּלְעַד פֿלִיעַן!  
— קַיּוֹן יִשְׂרָאֵל, אַיִן מַיּוֹן לְאָנָה,  
צַו דַעַר מַוְתָּעֵר צִיוֹן!

— וואסיזשע וועסטען, חלוצ'ל,  
טאן און לאנד און זוייטן?  
— איך וועל פעלדרע אקערז,  
זיען דארט און שנידן!

— און וואם וועסטען מאבו נאך  
אויסער שנידן, זיען?  
— איך וועל העלפֿן ביזען שטעת,  
אויסליינן שאסיען!

— פֿאָר געוזנט מיין חלוצ'ל,  
גרים דארט אלע ברידער,  
ביסט א גוטעד זוּ פֿוֹן פֿאַלְקֶה,  
בוּ מיט פֿרייד און לִידְעָר!

עפֿנט אויפֿ, עפֿנט אויפֿ,  
עפֿנט אויפֿ דעם טויער,  
ס'פארט אַרְוִיס אַ חַלּוֹצֵל,  
ס'פארט אַ יונגעָר בוּיעָר.

## מיך רופט די הגנה

— מיין קינח, וואם שטרעקסטו מיר דיזן האנט —  
דו ניסט פון מיר אועעך?

— מיך רופט מיין פאלק, מיך רופט מיין לאנאר,  
איך לאו מיך גליך אין וועגן!

— דיזן בליכט, ווי שטאטאלץ אוין העלדיש בליצט  
אוון סלעשט און מיר מיין צער!

— איך נוי פאר מיין מדינה איצט  
אין קאמפֿ קענען געפֿאר!

— מיין שרעך פארשוינדט! — דו גורטסט דיזן שוווערד  
גאנר מיט א פרײַיד אזא!

— מיך רופט מיין פאלק, מיך רופט מיין ערעד,  
מיך רופט די הגנה!

## אַלְעָ בּוֹיְעֵן

אלע בויען, אלע בויען,  
או אָוִיפְהָעָן, נָאָרָןָןָן,  
אלטָע, יונָגָע, מעָנָעָר, פְּרוֹיְעָן,  
אלע בויען אָוְנְדוּעָר לְאָנָן.

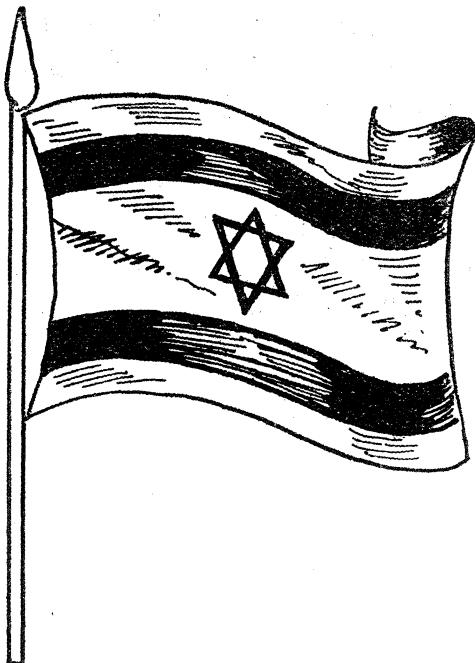
אוֹן דָּעָר חָלוֹז, אוֹן דָּעָר פּוּעָל,  
אוֹן דִּי וּלְנָעָר אוֹן דָּעָר פְּלָאָט,  
אלע בויען אוֹיפְּשָׁרָאָל,  
אלע קְרָעֶפְטִיכְנוֹ אַיר טְרָאָט.

פּוֹן דָּעַם מָאָרְגְּנָפְרִי דָּעַם גְּרוֹיְעָן  
בִּיז אַיְן אָוּנוֹמָט, נָאָרָןָןָן,  
מעָנָעָר, פְּרוֹיְעָן, אלע בויען,  
אלע בויען אָוְנְדוּעָר לְאָנָן.

פְּאָסְטָעֶכְעָר אוֹיפְּשָׁר פְּעַלְדָּעָר גְּרוֹינָע  
אוֹן דִּי אַרְבָּעֶטְעָר אַיְן שְׂטָאָט,  
אלע בויען דִּי מְרוֹינָה,  
אלע קְרָעֶפְטִיכְנוֹ אַיר טְרָאָט.

אלע האָרְעָוֹעַן, זיך מײַעַן,  
אוֹן אוֹיְפְהָעָר, נאָך אַנְגָּנָה,  
אלע בוַיְעַן מוֹטָעָר צִיּוֹן,  
אלע בוַיְעַן אָונְדוֹעָר לְאָנָה.

אלטָע, יוֹנְגָע, מעַנְעָר, פְּרוֹיַעַן,  
אוֹן דָּעָר שָׁוֹמֶר, דָּעָר פִּילָּאָט,  
אלע וּוְאָכָו, אלע בוַיְעַן,  
אלע קְרֻעְפְּטִיכָו אַיר טְרָאָט.



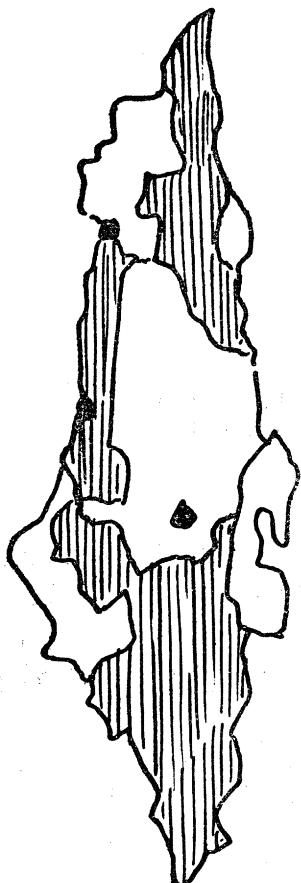
## עם ישראל חי

בלאָוט אַין שְׁוֹפֵר של מִשְׁיחַ —  
אוֹנְדֶזֶעֶר פָּאלַק דָּערְוָאָכְטַ אַיְפָסְנַיִ  
שְׁאַלְמַטַּ — זָאַל לְעַבְן לְאַנְדַּ יִשְׂרָאֵל!  
זְוַנְגְּטוֹשְׁעַ — עַם יִשְׂרָאֵל חַי!

אַיְבָעַר דָּעַכְעָר, אַיְבָעַר טָרָעָמַם,  
אַין דַּי הַמְּלָעָן, אַיְבָנָאָן,  
שְׁטָרָאַלְטַ אַין נָאַלְדַּר דָּעַר מְגַנְּדָוָר,  
פְּלָאַטְעָרַט וּוַיִּסְ אַין בְּלוּי דַּי פָּאָן.

מחנות נייען, מחנות קומען,  
אלע יידן שטייען גרייט.  
בלוט און טרערן — ווערן בלומען  
און פון טרויער — שפראצט די פריד.

בלאָזט אין שוּפֶר של משיח —  
אונדזער פֿאַלְקַן דערוואָאכט אויפֿסנַיִן,  
שְׁאַלְמַת: — זָאַל לְעֵבָן לְאַנְדִּי שִׁירָאָל!  
וַינְגְּטוֹזְשָׁע: — עַם יִשְׂרָאֵל חַי!



אונדווער

לאנד



אונדווער לאנד האט פעלדער, וועלדער,  
גרינס און פרוכטן אלע סארטן,  
אונדווער לאנד האט מילך און האניך,  
אלע זינגען, טאנצן דארטן.

וועו מיר וועלן גראמער ווערן  
און שווין האבן מערעער יארן —  
וועלן מיר מיט טאטעה-מאמע  
קײַן אַרְץִ יִשְׂרָאֵלִ פָּרָן!

## עם זאל ליעבן יישראַל!

ס'קומווע געסט פון אלע וויטן,  
סיי פון דא און סיי פון דארט,  
פון דער נאנטן, פון דער וויטן,  
פון אָרֶם, פון יְהֹוָדָן אָרט.

— זאגט מיר, זאגט מיר, ליבע קינדרער,  
זאגט מיר, זאגט מיר, גוטע פרײַנט:  
וואָסושע פרײַט אַיר זיך אַצִינְדָּעָר?  
ויאָם אַיז פֿאָר אַ יומְטָוב הַיִנְט?

— אלע וויסן, אלע רײַדָן,  
עם אַיז יְהֹוָדָן באָקָאנְט,  
מֵיר דער צִיְלָן אַיך אַין פֿרײַדָן?  
יְהֹוָדָן האָבן שׁוֹין אַ לְאָנד!

הייבט אויף פָּאנְגָעָן, עפָנְט זָאלָן,  
צִינְדָּט אַן אלע לִיכְטָעָר הַעַלָּן,  
לְאַמִּיר זָוְנָעָן, לְאַמִּיר שָׁאָלָן:  
עם זאל ליעבן יישראַל!

## שׁוֹפֵר

שׁוֹפֵר, שָׁאַל אֹוִים דִי יְדִיעָה,  
אַין דָעַר לְוֶפֶטָן, חַוֵיד אֹוֹן הָעַל:  
— תְקִיעָה! תְקִיעָה! תְקִיעָה! תְקִיעָה!  
אוּפְנַעֲוֹאַכְטַה אַתְם יִשְׂרָאֵל!

שׁוֹפֵר, זָאָג אָנוּ דִי יְשׁוּעָה,  
אַין דָעַר לְוֶפֶטָן, חַוֵיד אֹוֹן הָעַל:  
— תְרוּעָה! תְרוּעָה! תְרוּעָה! תְרוּעָה!  
אוּפְנַעֲוֹאַכְטַה אַתְם יִשְׂרָאֵל!

בְּלֹא דִין רֹופֵף אֹוּ שְׁמַעְתָּעַר קְלָאָר אַים  
אַין דָעַר לְוֶפֶטָן, חַוֵיד אֹוֹן הָעַל:  
— שְׁבָרִים! שְׁבָרִים! שְׁבָרִים! שְׁבָרִים!  
אוּפְנַעֲוֹאַכְטַה אַתְם יִשְׂרָאֵל!

שׁוֹפֵר, צִי מִיט וּוֹנְדָעַר הַוִילָע,  
אַין דָעַר לְוֶפֶטָן, חַוֵיד אֹוֹן הָעַל:  
— תְקִיעָה! תְקִיעָה! תְקִיעָה גְדוֹלָה!  
אוּפְנַעֲוֹאַכְטַה אַתְם יִשְׂרָאֵל!



## א גוט יאָר

שאַטעלע, מאַמעלע,  
נאַט אַיך אַ מְתַנֵּה:  
אַ שיין לְשָׁנָה-טוֹבָהַלָּע,  
אַ ווּונְטַש צָו רָאשָׁה-הַשָּׁנָת

אַ גוט יאָר ווִינְטְּשָׁן מִיר  
אַ גְּלִיכְלָעֵד אָוֶן צְוָפְּרִידָן,  
אַיך אָוֶן יַעֲדו גּוֹטָן פְּרִינְגָט  
אוֹן אַלְעָ, אַלְעָ יַידָּן!

## שמחת תורה

שמחת תורה, האפעלע,  
מייטן פום א טופעלע,  
אלע אין א קרענצעלע,  
גייען מיר א טענצעלע.

דענדליך אין א מעשעלע,  
ווײין א פולע פלאשעלע,  
אויף דער פאן אן עפעלע  
און תורה — אינעם קעפעלע.

## חָנוֹכָה - לִיכְתָּבָלָעַד

עם ברענען קליינע ליכטעלעדר  
מיט פֿלֿעַמּוּלֶעֶר מיט העלא:  
א רָאוּנֶקֶעֶר, א ברוינינקע,  
א לֵילָא און א גַּלְעָע,

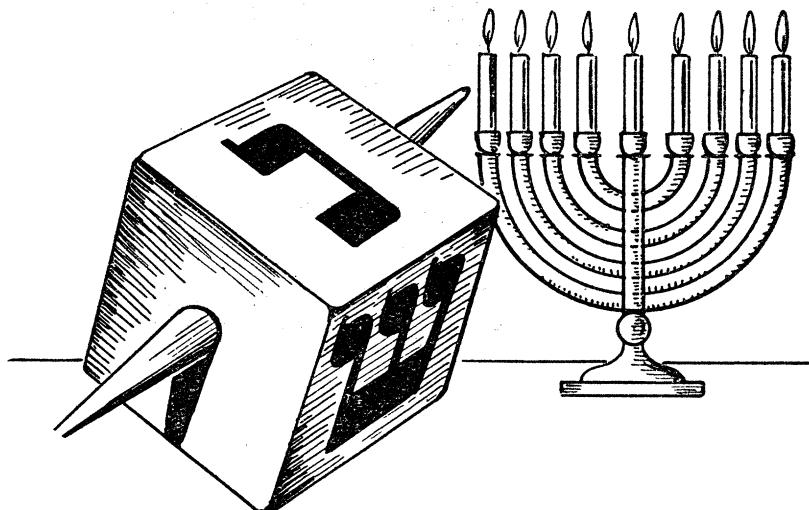
א רָוִיטִינֶקֶעֶר, א בְּלָאַנְקָעֶר,  
א גְּרִינֶעֶר און א וּוִיסֶּעֶר —  
אַכְּטָ קְלִיְּנֶעֶר, שְׁיִנֶּעֶר לִיכְטַעַלְעָד  
דָּעַרְצִיְּלָן אִיךְ אַמְּעָשָׂה:

— אַמְּאַלָּ, אַמְּאַלָּ אַין אָונְדוּזָעַר לְאַנְדָּר,  
גַּעַתְּרַשְׁתָּ האַבָּן רְשָׁעִים,  
בֵּיז וּוֹאֲנָעָן סְדָאַבָּן אוּפְּגַּנְעָוּוּאַכְּטָ  
די הַעַלְדוֹן חַשְׁמוֹנָאִים.

אוֹן מיט זַיְן מוֹטָן, יְהֻדָּה  
הַמְּכַבִּי אַיְזָן גַּעֲקוּמָעָן,  
אוֹן דָּאַט פָּאַרְיָאנְטָם דָּעַם שׁוֹנוֹא  
וּוֹאַם הָאַט אָונְדוּזָעַר לְאַנְדָּר פָּאַרְנוּמוֹעָן.

איצט פיערן מיר חנוכה  
און ליכטעלעך ברענען העלע:  
א דאיןקע, ברוינינקע,  
א לילא און א געלע,

א רויטינקע, א בלאיןקע,  
א גריינע און א ווייסע,  
אכט קליענע, שיינע ליכטעלעך  
דערציזין אונדז א מעשה.



## דריידל שפיל

דריידל: — כ'בין א פְּלִינְקָע דְּרִיְידֵל,  
איך פַּאֲרִשְׁפֵּיל, גַּעֲוָוִוָן;  
הָאָב איך אוֹהֶף דֵי זַיְתָן אַותְיוֹתָה:  
נוֹן, נִימָל, הָא, שִׁין.

פִּינְדָּעָה: — דְּרִי זָוד דְּרִיְידֵל, גַּיבָּעָר!  
שְׁטַעַלְן מִיר אַיז קָאָן.  
וּזְישָׁע וּוּסְמָטו פָּאָלָן?  
וּאַסְוִישָׁע וּוּזְיוֹטָו אָן?

דריידל: — ב'היב זיך אָן צו דריידל  
יאָג מיך ניך אָרומ.  
אָטָא לִיגָּאַיך מיך אָנִידָעָה,  
וְוַיְיָ אַיך דֵּי נֹז.

קינדער: — נוּן — נַיְינָן! נוּן — נַיְינָן!  
דאָרְפָּן מִיר נִימְט נַעֲמָעָן.  
אַיצְטָעָר וּוּסְטָו וּוִידָעָר נַיְינָן, —  
סַאיּוֹ דָעָר קָאוּ פָאָר וּוַעֲמָעָן?

דריידל: — נַיְיָ אַיך אַיצְטָעָר וּוִידָעָר,  
יאָג אָהָן, אָהָן.  
אָטָא לִיגָּאַיך מיך אָנִידָעָה,  
וְוַיְיָ אַיך אָן דֵּי שֵׁין.

קינדער: — שְׁוִין — שְׁלַעַכְתָּנוּ! שְׁוִין — שְׁלַעַכְתָּנוּ!  
דאָרְפָּן מִיר גָּאָר שְׁטַעַלְן.  
נַיְיָ שְׁוִין דָרְיִידָל אַיצְט אָנוֹ טְרָעָף,  
מַעַר וְאַלְסְטוֹ נִימְט פָּעָלָן!

דריידל: — יָא, אַיך נַיְיָ שְׁוִין וּוִידָעָר,  
לְאָנוֹ מֵיך אָנוֹ גַּעֲדָרִי.  
אָטָא לִיגָּאַיך מיך אָנִידָעָר,  
וְוַיְיָ אַיך אָן דֵּי הָא.

קינדער: — דָא — האָלָבָן דָא — האָלָבָן!  
העלְפָט פָוּ קָאוּ גַעֲנוּמָעָן.  
דרְיִידָל, נַיְיָ צָוָם לְעַצְתָּנוּ מַאֲלָל, —  
סְמוֹן אַ גַּמְלָל קוּמָעָן.

דרידל: — יא, איז נוי שווין וווײַדער  
ס'לעכטעה מאָל אין קאָן.  
אטַאָ לִינְג אַיז מֵיךְ אַנְיַעַר,  
וּוַיְיַזְוּ דַי גִּימֶל אָן.

שינדער: — גִּימֶל — גּוֹטַן! גִּימֶל — גּוֹטַן!  
געַמְעַן גַּאנְץ, פֿאַרְשְׁטִיטִיט זַיְדַּן.  
איַצְטָעַר, דְּרִידְל — אַפְּגַעַרְוָתּ,  
אוֹן אוֹיפְּסָנִי גַּעַדְרִיִּיטּ זַיְדַּן.



## שלח-מנות

(קרוייזשפֿיל)

מאמען — נעם א מעלה ער גומען ואבן,  
מית א טיכעלע פאַרדעך,  
צו דעם ליבסטען קינד, דעם בעסטן,  
שלח-מנות טראָג אָוועָך.

אלע זענען מיר דא גומען,  
אלע האבן מיר דיך לֵיב.  
ווער פון אונדו ס'איו דיך געפֿעלן —  
שענֶך דעם מעלה ער אָפּ אָוֹן נִיב.

קינד: — שלחה-מנות, שלחה-מנות,  
טראנג איך דא גאנס אוים, גאנס איין,  
צו דעם ליבסטו קינד, דעם בעסטן,  
ברענג איך עס אין שטוב אריין.

אלע: — אלע זענען מיר דא גוטע...

קינד: — א גוט פורדים! א גוט פורדים!  
דו געפעלסט מיר זיינט גוט!  
מיינע גאנצע שלחה-מנות —  
שענץ איך אפ דיר, די מינוט!



זינגעט אלע מיט א ניגעלא  
 א מעשה, איזוּרָא:  
 געוועזון איז א צינגעלא  
 א ווייסע, חד גדייא,  
 חד גדייא!

געלקייפט האט עם, באקומווע עם  
 יישראאליך דער ייד,  
 פאך צווויי גילדין מומגענע,  
 אויף פוילישן יאריך.  
 חד גדייא!

געישפּוֹנוֹנוּן אַ צוֹּפְרִידָעַנֶּעָ  
איַז עַם פּוֹן פּרִי בֵּין שְׁפָעַט,  
ס'הָאָט יַעֲדָעַר יַד אָוֹן יַדְעַנָּעַ  
געַצְעַדְטַלְטַעַם, גַּעַגְלָעַט.

חֶדֶד גְּדִיאָן!

נָאָר כּוֹחוֹת בִּיּוֹעַ קְרִיגֻעַרְשָׁעַ  
פָּאַרְכָּאַפְּטַה אָבָּן דִּי נָאָם  
אוֹן אוֹיפּוֹן וּוַיְיסָן צִגְעַלְעַ  
גַּעַוּוֹאַרְפּוֹן זִיךְ מִיטַּכְעַם.

חֶדֶד גְּדִיאָן!

מִיטַּשְׁאַרְפּעַ נַעַגְלַ, קַעַצְיִישַׁעַ,  
גַּעַרְיוֹטַן עַם בֵּין בְּלוֹטַ,  
דִּי וּוַילְדָעַ הַינְטַ, דִּי נַאַצְיִישַׁעַ,  
גַּעַבְּיִסְׁן: — יַודְעַנִּי יַודְעַ!

חֶדֶד גְּדִיאָן!

מִיטַּשְׁטַעְקַנְמַע עַם גַּעַקְאַטְעַוּוּטַ  
אַיְן פִּיעַרְוַן גַּעַבְּרַעַנְטַ  
גַּעַטְרוֹנוֹקְהַעַן עַם אַיְן וּוָאַסְעַרְוַן,  
אוֹן — דְּאָךְ עַם נִיטַּפְאַרְלַעַנְדַּטַּ.

חֶדֶד גְּדִיאָן!

איצט שפֿרינגעט עם אוֹות די שייטערן  
פֿאָרְלַאָשענע — סַאיַז פֿרִין!  
די רוייע ווונחן אַיִיטערן,  
נַאֲרַהֵילָן זַיךְ אַוּיפְּסָנִי.

חֶדֶן גְּדִיאָן!

— אַיךְ לְעָבָן! זַיְגַּנְתָּ אָוִים דָּאָם צִינְעָלָע  
דָּאָם וּוַיִּסְעָן: — אַיךְ בֵּין דָאָן!  
טָא זַיְגַּנְטוֹשָׁע מִימָּט אַנְגְּעָלָע  
די מעשה: חֶדֶן גְּדִיאָן,

חֶדֶן גְּדִיאָן!



קָוְמַט דָעֵר לִי בָעֵר פֶסְחָ—  
שְׁפִילָן מִיר אֵין נִים.  
סְאֵיזָן דִי מְצָה טְרוֹקָן  
אוֹן דָעֵר וּוַיִּן אֵין יוֹם.

נִיְיעַ שִׁיךְ אוֹן קְלִיְידָעֵר  
הָאָט מְעַן אָונְדוֹ גַעֲמָאכְטָן.  
פְּרָאוּעָן מִיר אָסְדָר,  
פֶסְחָ אֹוִיפְ דָעֵר נַאֲבָטָן.

## געזען אמאָל...

(חד גדייא)

געזען אמאָל א רבינוו,  
א ציגננבעל, אין פעלד.  
מייט ציגעלעד מייט קליעינינקע,  
מייט פינט, האט ער גע肯עלט:  
חד גדייא,  
אין ציגעלע.

געזען דאמ ערשות ציגעלע  
אייז קויים א חודש אלט,  
א קליעו און קעצייש מוחל —  
פארגעסן האט עם באַלד:  
חד גדייא,  
אין ציגעלע.

דאָם צוֹוִיטַע — ווי אַהֲנְטֵל בֵּיאָז,  
געוּעַן אַקְנָאָפֶער גַּאלָּד,  
געַשְׁלָאָנוּ זִיךְרָן, נַעֲבִיסָן זִיךְרָן  
אוֹן לְעַרְנָעַן נִימָט גַּעֲוָאָלָּת:  
חוֹדְגְּדִיאָ,  
איַין צִינְגָּלָע.

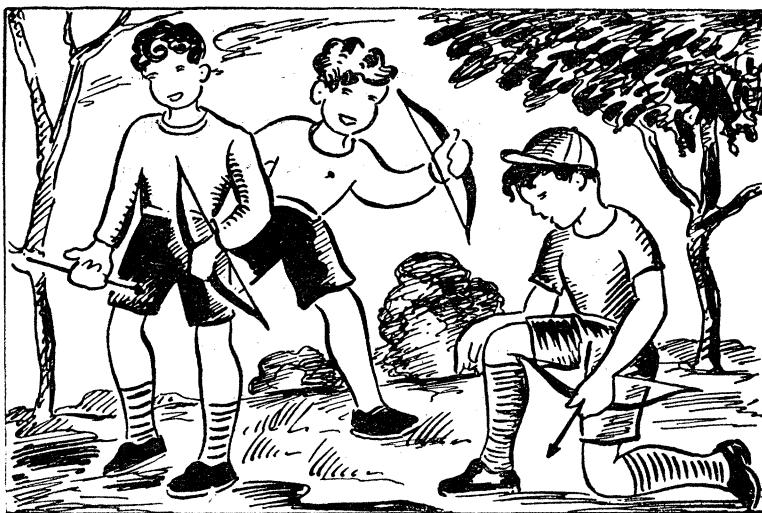
דאָם דְּרִיטַע אַיְוָגְעַן גַּאֲרָן  
אַ פְּלָאָקָן נִימָט קִיְּן צִיגְּן,  
געַמְעַקְעַט בְּלָוִיְּן, גַּעֲפָרָאָוָעָט נַאֲרָן  
בְּיִים לְעַרְנָעַן, פּוֹילָע שְׂטִיכָן.  
חוֹדְגְּדִיאָ,  
איַין צִינְגָּלָע.

דאָם פְּעַרְטַע אַיְוָגְעַן שְׁוִין  
אַ צִינְגָּלָע — אַ בְּרוּן,  
אַ פִּיעַדְדִּיקָן קַעְפָּעָלָע,  
געַווֹּזָן, אוֹעַם קָעָן:  
חוֹדְגְּדִיאָ,  
איַין צִינְגָּלָע.

דאָם פִּינְפְּטַע אַיְוָגְעַן וּוִי  
אַ פְּלִיסְנְדִּיקְעָר טִיךְרָן,  
געַזְאָגָט אַלְץ וּוִי אַ וּזְאָסְעָרָן,  
אוֹיפָ אַוִּיסְנוּוִיְינִיכָן, גְּלִיְיךָ:  
חוֹדְגְּדִיאָ,  
איַין צִינְגָּלָע.

געשאַקלט האָט דער רבינו  
זין באָרֶד אַראָפֶ, אַרוּפָ:  
פֿאָר צוֹויִי נְילְדִין, מְזֻמְעָנָע,  
דער טָאמָע האָט גַּעֲקִיפָּט  
הָרְגִיאָ,  
איין צִגְעַלָּע.

אוֹן קְלִיְינִיקָע פֵּינָה צִגְעַלָּע,  
גַּעֲפַלְעַקְט אָוָן וּוִים, אוֹן גְּרוּיָ  
זִיד מִיטְגַּעַשְׁאַקלְט הָאָבָן אוֹן  
גַּעֲונָגָעָן אָט אָוִי:  
הָרְגִיאָ,  
איין צִגְעַלָּע.



## לַיְנָ בָעָמֵר

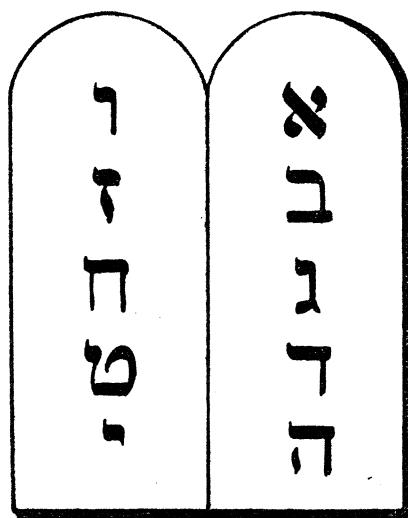
לַגְגָ בָעָמֵר, יוֹם־טֻבּ שִׁינְעָר,  
אַיְן אֲשֹׁוֹרָה גַּלְיָיךְ גַּעַשְׁפָאָנֶט,  
מִיטּ דִי פִּילָן, מִיטּ דִי בּוּגָנָם,  
מִיטּ דִי רַאֲדַבְּיַקְסְּלָעֶר אַיְן הָאָנְטָן!

לַגְגָ בָעָמֵר, יוֹם־טֻבּ שִׁינְעָר,  
אַיְן אֲשֹׁוֹרָה אַוִּיסְגַּעַשְׁטָעַלְטָם,  
מִיטּ דִי פִּילָן, מִיטּ דִי בּוּגָנָם,  
מַאֲרַשּׁ, פָּאָרוּם, אַיְן וּזְאַלְדָּ אָוּן פַּעַלְדָּ!

## שְׁבָועֹת

גרינס אוּן בלומען רײַסֶן מֵיר,  
הענגען אוּן פֿאַרְשְׁפְּרִיטָן, —  
אוַיסְגָּעְפּוֹצָטָן מֵין שְׁטִיבָעָלָע  
מִיטָּ צְוּיְינָגָעָלָעָד אוּן קְזּוּיְיטָן.

אוַיסְגָּעְפּוֹצָטָן מֵין שְׁטִיבָעָלָע  
מִיטָּ צְוּיְינָגָעָלָעָד אוּן בלומען.  
אַ גּוֹטָ יְוִםְתּוֹבָ, קִינְדָּעָלָעָד,  
שְׁבָועֹתָן אוּן גַּעֲלוּמָעָן!



## פָּזֶן דַּי צָעֵן גַּעֲבָאָטֶן

יעכם טעג זענען וואכעדיקע,  
מענטשן ארבעתן אוון טווען,  
אוון דער זיבגעטער אוין שבת —  
אלע יידן דארפֿן רוען.

וואג בלוייז אמת, זיין קיון שלענער,  
לעב מיט אלע גוט צויאמען.  
דו זאלסט ליב האבן אוון פאלן  
שטענדיך, אלע, דיין טאטעה-מאמען.

## יעקבם זיין

ווער עם קען אין חומש גוט —  
אין פאר אים א טובה!  
— איזוי הייסן יעקלבם זיין:  
ראובן, שמעון, לוי,  
  
און דערנאך קומט יהודא,  
יששכר און זבולון.  
סְיוּעָלָן נַעֲמָן וְזִוְיטָעָדָע  
וַיֵּעֶד צָאֵל פָּאָרְפּוֹלָן:  
  
דוֹן, נְפָתְּחֵי, גָּד, אַשְׁר,  
יְוָסְפֵּט אָוֹן בְּנִימָיו. —  
אוֹיְסָנְעָרְעָכְנָט אלְעַצְוּעָלָה,  
נַאֲמָעָן נָאָך אָנְאֲמָעָן.

## די זונאָד

(קרויוושפֿיל)

גִּיעַן זִיבָן נְעַכְתָּן אָן טָגָן,  
אָן אַ רְעַדְלָן, אָן אַ בְּרַעְנָן.

פָּאָרָן, פָּאָרָן, שְׁוֹאָרָץ אָן וּוְיִם,  
אַיְבִּיכָּה, אַיְבִּיכָּה אָן אַ קְרִיזָן.

זְוַנְטִיךְ — עֲרַשְׂתָּמָן, אָן מְאַנְטִיךְ — צְוּוִיִּטְמָן,  
אָט אַזְוִידָאָה זֵיךְ גַּעֲדָרִים.

דִּינְסְטִיךְ — דְּרִיְטָמָן, אָן מִיטְוֹזָאָךְ — פָּעָרְטָמָן,  
גִּיעַן, שְׁפָאנָעָן אוּפָה דָּעָר עָדָה.

פִּינְפְּטָעָר — דָּגָנְעַרְשְׁטִיךְ, נָאָךְ זַיִן,  
קוּמָט אָן דְּרִיְטָמָן זֵיךְ, לְוִוְתָמָן דָּעָר דְּרִיָּה.

זְעַקְסְטָעָר — פְּרִיְיטִיךְ, פָּאַסְטָמָן אַרְדִּין  
הַינְטָעָר זַיִן, וּוּוּ עָרָדָה זַיִן.

שְׁבָת — זְיַבְעַטָּעָר, גִּיְיַטָּמָן נָאָךְ —  
וּוְעָרָט אַוְיִי דִּי גַּאנְצָעָה וּוְאָךְ.

## בין השמשות בימים ים

וואי שיין עם איז צו מוקו  
בימים לעצטן וונגענשטראָל,  
וואי ס'קניעיטשט דער ים זיין רוקו  
און פודעמת וואָל נאָר וואָל.

וואָס ברומט דעד נרויסער זקו?  
וואָס שויידערט ער אצינדר?  
צי האָט ער זיך דערשראָקן  
פֿאָר קִילּוֹן אָוונט-זויינט?

צי זיין געלענער איז אַים  
געווארן ענג און קִילּוֹן —  
שׂרומפט אַין דער ים דער רֵיז זיך,  
צו קענען שלְאָפּוֹן נֵיז?

## נאכטגעזאגן

ווי עס וווערט נאר אונט,  
סיזערט נאר פינצטער, גלייך  
קומט זי, די לבנה,  
באדו זיך איז טיך.

פינקלענדיקע שטעהן,  
קלײַנע, או א שייעור,  
קומען אויך צום וואסעד  
באדו זיך מיט איר.

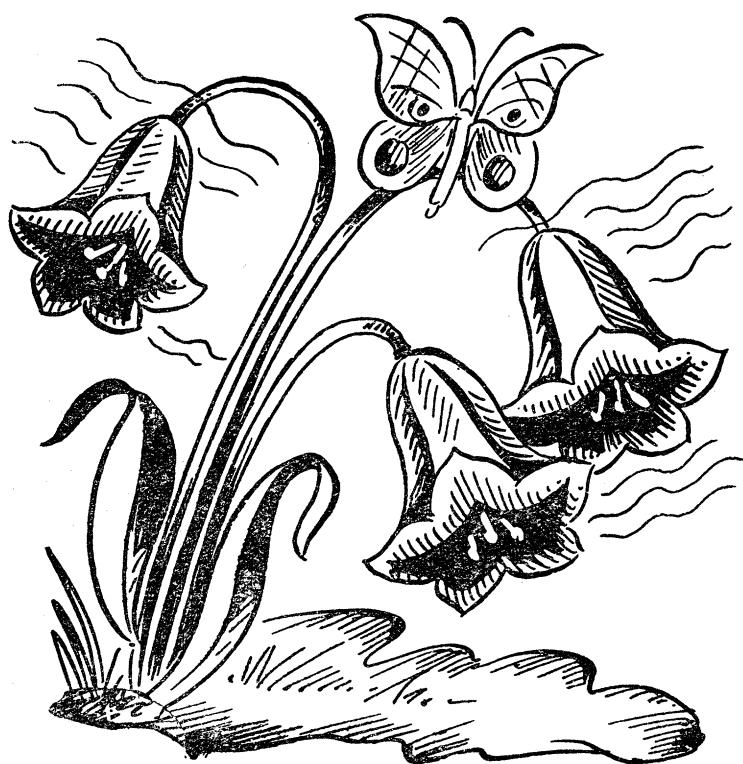
נאבדעם — קלאר אוון לויטהער,  
איבער שטאמט אוון פליין,  
לייבטן זי איז שמײַבלען,  
שטראלן העל אוון דיין.

## פְּרִילִינְג

— ווערזושע זינגעט עם,  
ווערזושע קלינגט עם  
אין די וועלדרער פריש און גראן?  
— פִּינְגָּל זִינְגָּעַן  
און עס קלינגט  
בלומען-גלאָקָן: דיין! דיין! דיין!

— וואסזישע קנאָט עם,  
וואסזישע שאָט עם:  
דוין-דוין-באָטן און דזין-דזין-בּוּם!  
— ס'פְּלָאַצְן, קְנָאָלָן  
קְנָאָסְפָּן, ס'פְּאָלָן  
שְׁטָרָאָלָן נִילְדָּעָרָנוּ אֲרוּם.

— ווערזושע וויתט זיך  
טאנצט און פרײַיט זיך  
אין דער העלער מאָרגּוֹן-שעה?  
וועינטֵלֶן לִינְדָּעָר  
טאנצט מיט קִינְדָּעָר:  
— פְּרִילִינְג, פְּרִילִינְג אָיו שווין דָא!



## בלומען-גלאָכו

אין אַ ווינקל, אַינעם גָּארטן,  
צְוֹוישֶׁן גְּרָאָן, דָּופֶט אָן טָוִי,  
וְאָקְסָן בְּלוּמָעָן-גָּלאָכוּ, דָּארָטָן,  
רוּיט אָן גָּעֵל, אָן וְוִים, אָן בְּלוּי.

יעדן פרי, ווען ס'בליכן שטערן  
אוֹן דער מורה העלט אַין דָאָן —  
קען מען זיינער קלינגען הערד  
אוֹיפֿ דִי בִּיטְן, אַינְעָם גְּרָאָן.

לייכטע דזידן זי זיך, זוינן  
אַינְעָם זוינטעלע זואָס זוינט,  
שפילן אוֹיפֿ אָ זוונדר-נִינְגּוֹן  
פּוֹלְ מִיטְ זוֹנְקִיט אַון פְּרִיד.

אוֹן זי זעהן מיטן קלינגען  
פּוֹנְעָם דָּרִימָל, בְּלָום נָאָך בְּלָום,  
אלָעַ בּוֹנְטָעַ שְׁמַעְתָּעַ לִינְגּוֹן  
אוֹן דִי בִּינְעָן פּוֹן אַרְומָן.

## א פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ

(קרוייזשפֿילְ)

עם פֿלייט אָ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ  
איַן גַּעֲרַטְעַלְעַ אַרְיַין;  
עם שְׁפִילְטַ דָּאָסַ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ  
אוֹן טָאנְצַטְ אַיַּן וּנוּנְעַשְׂיָין,  
אוֹן טָאנְצַטְ אַיַּן וּנוּנְעַשְׂיָין.

עם דְּרִיְיט וֵידְ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ  
איַן רָאָה, אַרְוָם, אַרְוָם;  
עם פֿלייט דָּאָסַ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ  
פּוֹן בְּלִימְעַלְעַ צֹ בְּלוּם,  
פּוֹן בְּלִימְעַלְעַ צֹ בְּלוּם.

עם זְעַכְטַ וֵידְ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ  
אַנְידְעַר אֹוִיפְ אַ בְּלָאַטְ;  
איַצְטַ רּוֹטְ דָּאָסַ פֿאָרְבִּיךְ פֿלָאַטְעָרְלֶךְ,  
וּוַיְילְ סְאיַזְ שְׁוִין מִידְ אוֹן מָאַט,  
וּוַיְילְ סְאיַזְ שְׁוִין מִידְ אוֹן מָאַט.

## די קראנקע רױז

עם קְלִינְגָנוּ אֹוֵף מַיִת טְרִיבָן קְלָאנְגָן,  
אַין וּאֶלְךָ, דַּי בְּלוּמָעָן-גְּלָאָקָן,  
אוֹן סְטְרָעָלָט דָּאָס פִּיגְלָשָׁע גְּעוֹאנָגָן  
מַיִת אָוּמָעָט אוֹן דָּעֲרָשָׂרָאָקָן:

— די שײַנע רױז אַיְזָק אוֹן בְּלִיְידָה,  
פֿאַרְשְׁמָאָכָט פֿוֹן גְּרוּיְסָע הִצְּזָן,  
זַי קְרָעְבָּצָט מַיִת וּוּי אַיְזָק וּוּילְדָן שְׁטְרוֹיזָן  
אוֹן בָּעַטָּה, מַע זָאָל זַי שִׁצְּזָן.

אוֹן סְאיַילָט גַּעַשְׁוּוֹינָט, אַיְזָפְּלִי, דַּי בִּין  
אוֹן קְוִשְׁתָּה דָעָר רְזָוָה דַי גְּלִידָעָר:  
— אַיךְ בְּרָעָנָג דִּיר וּוּנְדָעָרְשָׁטוּבָן דִּין,  
סְיוּעָט דִּיךְ דָעַרְפְּרִישָׁן וּוּדָעָר!

אוֹן נִיךְ מַיִת טְרָאָפָּנָם אַיְזָק דָעָר הוֹיךְ  
אַ וּאֶלְקָן קוּמָט צְוִישָׁוּעָבָן:  
אַ, שְׁיַינָּע רְזָוָה אַיְזָק וּוּילְדָן שְׁטְרוֹיזָן,  
נָא, טְרִינָק — אוֹן דַו וּוּעָסָט לְעָבָן!

## רויטע פאמעראנצן

צירע-מירע זעם אין גארטן  
רויטע פאמעראנצן,  
צווישן פרישע, בלעטער גריינע,  
וועדי זונען גלאנצן.

— ריים אונדז! — ווינקען זי און בעטן,  
צייטיקע אין גאנצן:  
— צירע-מירע, לאטינקעלע, —  
רויטע פאמעראנצן!

ניט זי ביימעלע א טרייסל —  
פאלן גלייד און טאנצן,  
צירע-מירען אין די הענטלען,  
רויטע פאמעראנצן.

## דער בויים איז האָרבַּסְטַּן

ווײַינְטַּר דער בויים איז טוֹיטַּן גַּעַרְטַּל,  
אָונְטַּעַר חִימְלַעַן גַּרְוֵי וַיְרֵוֶד:  
— סְגִּיטַּ קִין שְׁטַרְאָל מִיד נִיטַּ קִין צַעַרְטַּל!  
סְלִוְישַׁטַּ מִיד נִיטַּ דֵי זָוֵן פָּוֵן דְּזִיד!

נאָקָעַטַּ, חַוֵּילַ, נִיטַּ עַרְאָ צִימְטַעַר  
אַיְן גַּעַזְוִיטַעַר אַיְן עַרְאָ הוֹסְטַּן:  
— סְבָּרְעַכַּן זַיְד מִיד גַּלְיְדַעַר, דִּיטַעַר,  
מִינְעַ נַעַסְטַּן בְּלִיבַּןְ פּוֹסְטַּן

נִיטַּ קִין פִּיגְלַשַּׁע גַּעַזְאַנְגַּעַן,  
נִיטַּ קִין בְּלַעַטְעַלְעַ צַעַנְדִּינְטַּן,  
טְרִיבַּעַר דְּאָרְבַּסְטַּן הָאָטַּן מִיד גַּעַפְאַנְגַּעַן —  
כָּזְעַלְמַן אַיְן דָּעַנוּ אַיְן וַיְוִינְטַּן!

## דאָם פֿאַרְיָהּוּמֶט פֿיִינְגָּעַלְעַץ

טָאַטְעַ-מָאַמַּע פֿיִינְגָּעַלְעַץ  
אוֹוָעַק זָעַנְגָּו אֵין גָּעַסְטַּן,  
איּוֹ דָּאָם קָלְיִינְטְּשִׁיךְ פֿיִינְגָּעַלְעַץ  
גָּעַבְלִיבָּן אֵין דָעַר גָּעַסְטַּן.

אֵין גָּעַנְגָּעַר הָאָט גָּעַפְּאַנְגָּעַן  
טָאַטְעַ-מָאַמַּע אַיְנוּמַּע וּוֹעֲגַן; —  
וּוַיְיַנְטַּדְּאָם קָלְיִינְטְּשִׁיךְ פֿיִינְגָּעַלְעַץ  
אֵין וּוַיְיַטְּקַה אַוְן אַוְן שְׁדַעַתְּךָ.

וּוַיְיַנְטַּדְּאָם קָלְיִינְטְּשִׁיךְ פֿיִינְגָּעַלְעַץ:  
— צְפִּירְצָפְּיַה! אַוְן טְשִׁיקְ-טְשִׁירִיקְ!  
טָאַטְעַלְעַץ אַוְן מָאַמְעַלְעַץ  
זַיְיַ קְוָמָעַן נִיתְצְרוּקַה!

— וּוּרְזֹשְׁעַ וּוּעַט עַמְּ קָעַרְגָּעַר בְּרַעְגָּעַן?  
— מְוֹרְאַשְׁקָעַ פָּוָן וּוְאַלְדַּה!  
— וּוּרְזֹשְׁעַ וּוּעַט עַמְּ טְרִינְקָעַן גָּעַבָּן?  
— טְוַיְעַלְעַץ וּוּאָם פְּאַלְטַה!

- ווּרְזֹשֶׁעַ וּוּעַט עַם וּוָאַשֵּׁן, צוֹאָנָן?
- רַעֲגָנֶל וּוָאַס טַרִיפֶת!
- אָוָן וּוְעָרְבָּה וּוּעַט עַם שִׁיְוָן פָּאַרְשָׁפְּלָן?
- פְּלָאַטְעָרְלָן צַעַשְׁטִיפֶת!

ווערטשע וועט עם וואָרעמען?  
זונעלע צעהעלט!  
אוּן ווער וועט עם ווֹגַן, זינגען?  
וינטעלע פון פעלד!

ביז דאָס קלײַינטשיך פִּיגֶעַלְעַ  
וועט ווערדן שטארק אונַ גְּרוּם,  
אוֹן עַס וועט אלְיוֹן שׂוֹן קְעַנְעַן  
פְּפּוֹן דָּעַר נְעַסְט אֲרוּם.

## דאָם הונגעַרְיךָ שפֿערְלַ

עם רעננט אַין דָּרוֹיסָן,  
סָאיַזְ קָאלְט אָוּן סָאיַזְ נָאָם.  
אַ שְׁפֿערְעַלְעַ צִימְעַרְט  
אַין מִיטְן דָּעַרְ נָאָם.

עם שְׁפֿרְינְגְט אָוּן עַם הַיְפָעַט  
אַהֲרָן אָוּן צְוִירִיךְ,  
אוּן צְוִוְיטְשְׁעַרְט פָּאַלְיוֹרְן:  
— טְשִׁירְיקְן! אָוּן טְשִׁירְיקְן!

עם זְוִכְט אָוּן עַם פְּלָאַטְעַדְט  
אַהֲרָן אָוּן אַהֲרָן —  
עַם וַיְלַעַבְעַד עַסְן  
אוּן סְקָלְאַגְט אָזְזִי שְׁוֹעָרְ:

— וּוּ נְעַמְתָ מְעַן אַ קְעָרוֹן  
אַ בְּרַעְלָל, אַ פִּיכְ  
אַין קָעַלְט אָוּן אַין הַונְגַעַר,  
טְשִׁירְיקְן! אָוּן טְשִׁירְיקְן!

— קומ שפערעלע, ליבער,  
אייך עפּן די טיר  
און קריישעלעך שיט אייך  
אין דרייסן, פֿאָר דרי!

דאָס שפערעלע פֿיקט שוין  
און צוויטשערט פֿאָר נלייך  
און דאנקט בי דעם עסן:  
טשידיך! און טשידיך!

## פִּינְגָּרְשֶׁפִּיְלַּ

די פִּינְגָּרְלָעֵךְ פְּלָעַבְטַן נָאָר צֹזָאָמָעָן, אָוֹוִי,  
אָרוֹוֶּפֶת אָוֹן אָרוֹנְטָעֶר דִּי מִיטְלָסְטָעַ צֹוְיִוִי:  
— אַ פִּינְגָּלָעַ שְׂטִיףִיטַּ  
אַ פִּינְגָּלָעַ נִוִּיטַּ  
דָּאָם פִּינְגָּלָעַ מַאֲכַט זִיךְ צָוָם פְּלִיעָן שְׁוִין גְּרִיִּיטַּ.

אָוֹן אִיצְטָעֶר, אַטְהַיְבַּט זִיךְ דָּאָם פִּינְגָּלָעַ אַוִּיתַּ  
אָוֹן פְּלָאָטָעֶרֶת, אָוֹן פְּלָאָטָעֶרֶת אַלְץַ הַעֲבָרַ אָרוֹוֶּפֶת:  
— אַ פִּינְגָּלָעַ פְּלִיטַּ  
אַ פִּינְגָּלָעַ פְּלִיטַּ  
דָּאָם פִּינְגָּלָעַ פִּיפְטַּ אַיְן דָּעַר לְוַפְטַּן אַ לִוְדַּ.

אַיְוּ הַוְנְגָעָרִיךְ פִּינְגָּלָעַ, קְוַקְטַּ עַם אָוֹן קְלָעָרֶטַּ  
אַיְן לְאֹוֹטַּ זִיךְ אָרוֹנְטָעֶר, אַיְן פְּלִיַּ, אָוֹפַּ דָּעַר עֶרֶדַּ  
— אַ פִּינְגָּלָעַ פִּיקְטַּ  
אַ פִּינְגָּלָעַ פִּיקְטַּ  
אַ בְּרָעָלַ, אַ כְּעָרְנְדַּלַּ, וּוּ נָאָר עַם לִיגְטַּ.

אַיְוּ זַאת שְׁוִין דָּאָם פִּינְגָּלָעַ, שְׁפְרִינְגַּטַּ עַם אַיְן פְּרִידַּ  
בָּאוּעָגְטַּ מִיטַּ דִּי פְּלִיגְעָלָעַדַּ, דְּרִיְיטַּ זִיךְ אָוֹן דְּרִיְיטַּ  
— אַ פִּינְגָּלָעַ גִּיְיטַּ  
אַ פִּינְגָּלָעַ שְׂטִיףִיטַּ  
אַיְצְטַּ וְעַצְטַּ זִיךְ דָּאָם פִּינְגָּלָעַ, רֹוֹטַּ שְׁטִילְעָרְהִיטַּ.

## צוֹוִישׁוֹ בּוֹשְׁלָעַן

אוֹוֶת אֵין פָּום שְׂטוּיַּת מְאֻטָּע בּוֹשָׁלֶן,  
אֵין זַיִן מְאֻנְטָל וְוַיִּס אָנוֹ שְׂוֹאָרָץ,  
סְגִּיטָּת דַּי בּוֹשְׁעַלְיכָעַמָּאַמָּע  
אוֹים פָּאָר אִים אִיר בִּימְעָר הָאָרֶץ:

— זַע נָאָר אָונְדוּעָר קִינְדָּל, נָעֲבָעַד,  
וַיַּי עַם לִינְגַּט אָזְוִי פָּאָרְשָׁמָאַכְט,  
נִימַּט עַם פְּלִיטָאָרְזִיס שְׁפָאָצְרָן,  
נִימַּט עַם מְאַנְצָט אָנוֹ נִימַּט עַם לְאַכְט.

סְדָאַט אָ בִּיּוֹעַ עַיְוָן-הָרָע  
אָונְדוּעָר אָזְכָּרָל פָּאָרְשָׁאָדָט,  
עַם הָאָט, נָעֲבָעַד, פָּוּן בָּאֲגִינְגָּן,  
אָנוֹ זַיִן מְוַיֵּל נָאָר נִימַּט גַּעַדָּאַט.

כְּדָאָב צַו פְּרִישְׁטִיךְ, זִיבָן וּוּעָרָעָם  
בְּלֹיוֹן, פָּאָרְקָאָרְמָעַט אִים, וַיַּי סְאָאַת,  
אָנוֹ צַו מִיטִּיךְ אָ דְּדִי פְּרָעַשְׁלָעַה,  
אָנוֹ פָּוּן שְׁלָעָנָל — בְּלֹיוֹן אֵין בִּים.

איצטער נוב איך אים א מייזל —  
דרײַט ער ס'קעפֿל: נײַן אונַ ניט!  
בִּיסְט אַ מָּטָע — זָאָג וּאָם טוֹט מַעַן  
צָו זֵין שׁוֹאָכָן אַפְּעַטִּיט?

מָטָע בּוֹשֵׁל שְׂטִיט פָּאַרְמוֹתֶט,  
שְׂטִיל, עַמְּה עֲרֵת וַיְד נִיט קִיּוֹן שָׁאָרֶד.  
פְּלוֹצָלָנוֹנָג — נִיט אַ קְלָאָפּ זֵין שְׁנָאָבָּל:  
— פְּלִי זַיְד דָּוֶךְ צָוּם דָּאָקְטָעָר שְׁטָאָר,

ער, אַ סְפֻּעַצְיַיְלִיסְט צָוּן קְלִינְנוֹאָרגּ,  
אוֹן דָּעָר גְּרַעַסְטָעָר אוֹן דָּעָר וּוּלְטָט,  
וּוּטָט עַר עַפְּעַם שְׁוֹן פָּאַרְשָׁרִיבָּן,  
דָּאָם וּאָם אָונְדוֹזָעָר קִינְדָּל פָּעַלְטָן!

## די קינדערלעך שפילן

די קינדערלעך שפילן  
אין הוות אוזי פיין,  
עם דריינע זיך מילן  
ראד אוים און ראד איין.

און שטימעלעך — גלאעלעה,  
זוי זונגען אַ לִיד,  
עם פלאמען די בעקלעך  
אין רויטן צעבליט.

די איגעעלעך גלייען  
צעפרית און צעשתראאלט,  
און פיסעלעך קנייען —  
אַ גאנצענעך וואָלֶד.

עם פאטשן נעשווינדער  
און ס'טיטן אליז אָן  
די הענטלעה, און קינדער  
זיך ביטן אַין קאָן.

געזאנגע און געווימל,  
טראַ-לָּא! און טויפֿ-טאָפֿ!  
עם שמייכלט פון האַיַּל  
די זונ זוי אַראָפֿ.

דאָס קְלִיְינִינְקָעַ הַינְטָל  
שפְרִינְגֶט נָאָר מֵיט גַּעֲבִיל.  
אַ שְׁטִיבְעָדִישׁ וַיְנְטָל  
פָּאָרְדוֹדִיַּת זַיְד אֵין שְׁפִּיל.

אָנוּ שְׁפָעָרָעָלָעַד זַיְנְגָעַ  
זַיְיָ צָו אָוֹי פִּין,  
צָוָם טָאָקָט פָּוּן דִּי רַיְנְגָעַ  
הָאָר אָוִים אָנוּ דָּאָר אֵין.

## אוֹיֶה דָעַרְתּוֹ יְהִידָעַת

וַיַּגֵּן זָרְתּוֹ יְהִידָעַת,  
שׁוֹרָעָב אָוֹן לְוִוָּת,  
בָּאַלְדָּר אַרְאָפָּ  
אָוֹן בָּאַלְדָּר אַרְיוֹת.

יאָגָּ, צְעֻוּנָג זָרָ  
מַעֲרָ אָוֹן מַעֲרָ,  
דָּא אַהֲוָן  
אָוֹן דָּא אַהֲעָרָ.

מִישָּׁן זָרָ  
אַיְן אַ גַּעַשְׁפִּין,  
חִימָלְ בְּלוּי  
אָוֹן גַּרְאָוּן גַּרְיָן.

יאָגָּ, צְעֻוּנָג זָרָ  
מַעֲרָ אָוֹן מַעֲרָ,  
דָּא אַהֲוָן  
אָוֹן דָּא אַהֲעָרָ.

בִּימַעַר טָאנְצָן  
אָוֹן נַגְלָאָפָּ

אט ארויף  
און אט אראפ.

יאג, צעווינג זיך  
מער און מער,  
דא אהין  
און דא אהער.

העכער! — אטעם  
אוש פארפעלט.  
ס'הוידעט זיך  
די גאנצע וועלט.

יאג, צעווינג זיך  
מער און מער,  
דא אהין  
און דא אהער.

## מָאָר שְׁלִיחַ

מֵיר זִינְגָּעָן אָוֹן מֵיר שְׁפָאָנָעָן  
אַיִן שָׂוֶרֶת, אַלְעַ גְּלִיאַד;  
אַט נִיְּתַ מִיט אָונְדוֹ צְוֹזָאמָעַן  
דָּעַר בְּלוּיְעַד, שִׁינְגָּעַר טִיְּד.

עַר שְׁמִיכְלַט אָזְוֵי פְּרִיאַלְעַד  
אוֹן יָאנְט אָונְדוֹעֲרָע טְרִיאַט,  
אוֹן בְּרוּמַט מִיט זִינְגָּעָן בּוֹאַלְיָעַם  
דָּעַם קְלָאָנְגַּפּוֹן אָונְדוֹעָר לִיד.

מֵיר זִינְגָּעָן אָוֹן מֵיר שְׁפָאָנָעָן,  
אוֹן פְּרִיאַלְעַד קְלִינְגַּט אָונְדוֹעָר רָותַ;  
אַט זִינְגַּט מִיט אָונְדוֹ צְוֹזָאמָעַן  
דָּעַר פּוֹיגֵל אַיִן דָּעַר לְוֹפְט.

עַר שְׁוּעַבְתַּ אַיִן בְּלוּיְעַד חַוִּיכְבַּן  
אוֹן יָאנְט אָונְדוֹעֲרָע טְרִיאַט,  
אוֹן פִּיְּפַט מִיט אָונְדוֹ, אַיִן אַיְינָעַם,  
דָּעַם קְלָאָנְגַּפּוֹן אָונְדוֹעָר לִיד.

מִיר זַיְנָגָעָן אָזֶן מִיר שְׁפָאָנָעָן  
אַיְן שְׂוֹרָה, קִינְדּ נַאֲךּ קִינְדּ;  
אַט שְׁוֹעָבָט מִיט אָונְדוּ צְוֹאָמָעָן  
דָּעַר לַיְכְּטָעָר, פְּרִיעָר וּוַיְנָט.

עַר קוֹמֶט פָּוּן וּוַיְיִטּוּן וּוַיְיִטּוּן  
אוֹן יָאנְטּ אָונְדוּעָרָעּ טְרִיטּוּן,  
אוֹן זַיְנָגָט אָרְיוֹן אָזֶן עַכָּא  
דָּעַם קְלָאנְגּ פָּוּן אָונְדוּעָרּ לִידּ.

מִיר זַיְנָגָעָן אָזֶן מִיר שְׁפָאָנָעָן  
אַיְן שְׂוֹרָה, אַלְעַ גְּלִיכְךּ;  
עַם וִינְגָט מִיט אָונְדוּ דָּעַר פְּוִינְגּ  
אוֹן סְשְׁטְרָאָמֶט מִיט אָונְדוּ דָּעַר טִיךּ.

אוֹן אָונְדוּעָרּ גָּאנְגּ אִיז פְּרִיעָרְעָד  
אוֹן לַיְכְּטָעָר פָּוּן דָּעַם וִינְגָט.  
מִיר זַיְנָגָעָן אָזֶן מִיר שְׁפָאָנָעָן  
אַיְן שְׂוֹרָה, קִינְדּ נַאֲךּ קִינְדּ.



## פּוּעָרִים-שְׁפַיְלָה

סָאַלְאָן: — וַיְיוֹצֵט נָאָר וּוְיַיְן  
וַיְיוֹצֵט נָאָר וּוְיַיְן  
שְׁמִיטִית דָּעַר פּוּעָר אֲוִיפָה וְאַנְזִיז פְּרִי?

אַלְעָן: — אֶת אָוֹן,  
אֶת אָוֹן,  
אַלְעָמָכְנוּ עַם גָּעֻנוּ.

סָאַלְאָן: — אֵין אֲרִי  
וַיְד גַּעַשְׁתַּעַלְתִּי! —  
וַיְזִישֵּׁעַ אֲקָרְבָּת עָר וַיְזִין פְּעַלְדָה?

אַלְעָן: — אֶת אָוֹן,  
אֶת אָוֹן,  
אַלְעָמָכְנוּ עַם גָּעֻנוּ.

סאלא: — אין אָרָא  
זיך געדרייט!  
ווײַזְיַת נָאָר ווי דער פּוּיעָר זײַט?

אלע: — אָט אָזֶן,  
אָט אָזֶן,  
אַלְעַ מאָכָן עַם גַּעַנְיוֹ.

סאלא: — לאָגְנוֹזָם גִּיטִּים,  
טרִיטְבִּי טְרִיטִים!  
ווײַזְיַע שְׁנִידְטַע ער אָפַע זֵין שְׁנִית?

אלע: — אָט אָזֶן,  
אָט אָזֶן,  
אַלְעַ מאָכָן עַם גַּעַנְיוֹ.

סאלא: — אוֹיפְּ דַי קְנִין!  
ווײַזְיַת נָאָר ווי  
מעַלְקַט דַעַר פּוּיעָר אוַיסְטַדְעַסְטַדְעַס?

אלע: — אָט אָזֶן,  
אָט אָזֶן,  
אַלְעַ מאָכָן עַם גַּעַנְיוֹ.

סאלא: — אוֹצְטַעְרַ שְׁפָאָרְטַע  
אָן דַעַם קָאָפַע! —  
נָאָר דַעַר אַרְבָּעַט רָוָט מַעַן אָפַע.

אלע: — אָט אָזֶן,  
אָט אָזֶן,  
אַלְעַ מאָכָן עַם גַּעַנְיוֹ.

## די קאלאנישטישע משפהה

אוֹן מִין פַעֲטָעֶר הָאָט גַעְקָעַרְטַ —  
אוֹן מִין טַאַטָעֶר הָאָט גַעְוַיְטַ —  
בְּרַעַנְגַט דָעֵר זִידָעֶר מַעַל צּוֹפִירַן  
פָוּן דָעֵר מִילַ, אַהֲיִם, מִיטַ פְּרִידַ.

אוֹן מִין מַומָעֶבֶת אַהֲבַת אַוְיּוֹן,  
אוֹן מִין מַאמָעֶבֶת נְרִיְתַ צּוֹם טִישַ —  
עַסּוֹן, עַסּוֹ אַיצְטָעֶר אַלְעַ,  
בְּרוֹיַטַן בְּרוֹיַזַן אוֹן בְּרוֹיַטַן פְּרִישַ.

אוֹן מִין בְּרוֹדָעֶר הָאָט גַעַשְׁנִיטַן,  
אוֹן מִין בְּאַבָעֶר הָאָט גַעַשְׁפִינְטַ —  
נִיְמַט מִין שְׂוּעוּסְטָעֶר פָוּנָעַם לִיְוָונַט  
הָעַמְדָלָעַד וּוַיִּים, פָאַר יְעַדְןַ קִינְדַ.

פְּלִיסִיך אַרְבָעֶט די משפהה  
פָוּן דָעֵר פְּרִי בְיוֹ זְנוֹנָפָרְנוֹגַן;  
אוֹן עַס אַיְזַ מַזְלַ-בְּרַכַּה  
פִילַ די שְׁטוֹבַ, אוֹן מִיטַ גַעְזָאנְגַן.

## די זו אַסְעָר מִיל

(קרויוושפיל)

אין ראה, אין ראָד זיך שווין געדרייט,  
עם הייבט זיך או די שפֿל.  
אָ וועט ווי סְגִינַּת אַרוֹם אוין גִּיט  
דעָר מִילְנָעָר אַין זַיְן מִיל.  
דעָר מִילְנָעָר אַין זַיְן מִיל.

אוֹן אַיצְטָעָר נִיעָן אַלְעָ גַּליַּיד  
אוֹן, אַין שׂוֹרָה לְאַנְגָּן.  
אָ, קוֹקֶט ווי פְּרִיאַלְעָד סְגִינַּת דַּעַר טִיךְ  
זַיְן ווַיְיטַן, שִׁינְעָם גְּאַנְגָּן.  
זַיְן ווַיְיטַן, שִׁינְעָם גְּאַנְגָּן.

איָן קַאֲרָאָהָר, אַרְיוֹן אַרוֹים,  
גַּעַשְׁלָאָסְנוֹן האַנטָּן איָן האַנטָּן.  
אָ, זַעַט, עַמְּ דְּרִיכַּת זיך אוֹי גְּרוֹוִים  
די מִילְרָאָר, נַאָר אַנְאָנָר.  
די מִילְרָאָר, נַאָר אַנְאָנָר.

און איצט, און גרויסן קאראהאָר —  
א קלענערן געמאכט.  
א, זעם, די מילשטיינער, און ראה,  
זוי נייען טאג און נאכט.  
זוי נייען טאג און נאכט.

און טופעת אלע צו און גאנגע  
וואי ס'קלאָפַט די וואסערמַיל,  
און פאטשטן צום טאקט פון דעם געזאנג.  
מיר ענדיקו די שפִּיל.  
מיר ענדיקו די שפִּיל.

## נײַט אָ קלִינְטְשֵיךְ יַיְנְגַעַלְעַ

(קרַיְיוֹוַשְׁפִּיל)

נײַט אָ קלִינְטְשֵיךְ יַיְנְגַעַלְעַ  
אַיבָעַר וּוְאַלְד אָוָן פָּעַלְד,  
נײַט אָ קלִינְטְשֵיךְ יַיְנְגַעַלְעַ,  
שְׁמַיִיכְלַט עָר אָוָן קְוֹעַלְט.

וּוְעַמְעָנוּ עָר בָּאֲגַעַנְתָּ נָאָר,  
גְּרִיסְטַּעַר מִיטָּן קָאָפֶן,  
וּוְעַמְעָנוּ עָר בָּאֲגַעַנְתָּ נָאָר  
יְעַנְעַם שְׁטַעַלְטַעַר אָפֶן.

טְרַעְפַּט עָר אָוָן אַ קוּלְעַעַ,  
רוֹפַּט עָר אָוִים צָו אַירְ:  
— קוּלְעַעַ, מִיּוֹן קוּלְעַעַ,  
גַּיבְנָאָר מִילְךְ פָּאָר מִידְ!

הָעַרְטַּזְיַי אַוִּיפָּ, דָּאָם קוּלְעַעַ,  
גַּלְיִיךְ צָו עַסְןְ גְּרָאָגְ:  
— נָא דִיר מִילְךְ, מִיּוֹן יַיְנְגַעַלְעַ,  
טְרִינְקַא פּוֹלְעַ גַּלְאָגְ!

טרעפט ער אן א שעפֿסעלע,  
זאגט ער אויפּוֹן קול:  
— שעפֿסעלע, מײַן שעפֿסעלע,  
גבּ א בִּיסְל וּאַל!

שטעלט זיך אָפּ דָּאָם שעפֿסעלע,  
מעקעט עַמְּ אַרְוִוִּים:  
— נָא דֵיר וּאַל, מײַן יִנְגַּעַלְעַ  
שׂטְרִיךְ אָסּוּעַטְרָ אַוִּיסְ!

טרעפט ער אן א הינדעלע,  
טוט ער א געַשְׁדִּי:  
— הינדעלע, מײַן הינדעלע,  
ליינ פָּאָר מָוֶר אָן אַיִּין!

שטעלט זיך אָפּ דָּאָם הינדעלע,  
קוֹאַקְעַט אַוִּים מִיטְ פְּרִידְ:  
— נָא אַיִּידְ דֵיר, יִנְגַּעַלְעַ  
עַמְּ גַּעֲזָוָנְטַעַרְהִיטְ!

טרעפט ער אָן א פָּערְדָּעַלְעַ  
זאגט ער הוֹיךְ אָן קְלָאָרְ:  
— פָּערְדָּעַלְעַ, מײַן פָּערְדָּעַלְעַ  
לְאָוּ מִיךְ טָאָן אָפּ פָּאָרְ!

שטעלט זיך אָפּ דָּאָם פָּערְדָּעַלְעַ:  
— קָומְ אַוִּיתְ מָוֶר אַרְוִוִּתְ!  
לְאָטְ וִיךְ רַיְיָתְן יִנְגַּעַלְעַ  
אַיְנָעָם גִּיכְן לְוִיתְ.

## די הינער-טשפחה

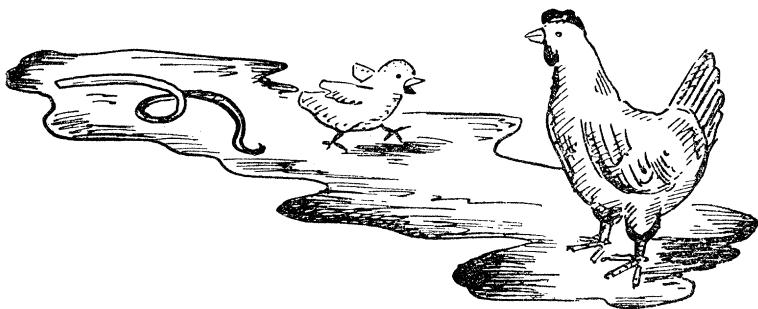
אין דער מיט שפאנט טאטע האו,  
לען דער מאמעה הינדֶל,  
און ארום די הינדעַלעַד —  
סְגָנָצָעָנָע גּוֹזְנָדֶל.

שפֿרּוֹנָג אָוּן לְוִוֵּת  
אַיְנוּם הוֹוִת,  
סְגָנָצָעָנָע גּוֹזְנָדֶל.

זוכן זַי אַ קָּעְדָּעָנְדָּל,  
זוכן זַי אַ קָּרִישָׁל,  
אלָעַ, אַלָּעַ הַינְּדָעַלְעַד  
שָׁאוּן מִיטָּן פִּיסָּל.

פִּידְפִּידְקָאָ!  
דָּארְט אָוּן דָּא,  
שָׁאוּן מִיטָּן פִּיסָּל.

— זוכט אָוּן עַסְטָן! זָאָגְטָ טַאטָע האו:  
— אַיר זָאָלָט גְּרִינְגָּ פָּאָרְדִּיעָן!  
אוּבָ אַיר וּוּעַט זִיךְ פְּרִוּן גּוּט —  
וּעַל אַיךְ פָּאָר אַיךְ קָרְיִיעָן!  
קוּדְקוּדִי!  
מָאָרְגָּנוּ פְּרִי  
וּעַל אַיךְ פָּאָר אַיךְ קָרְיִיעָן!



## א שלangan

אויף דער ערעד ליגט א בענדל,  
ליגט א בענדל שווארץ און שלangan.  
נייט פארבי א קלײינטשיך הינדל  
און זי מיינט, עס איז א שלangan.

לויפט זי גיך צו איר מאמען  
און זי ציטערט אוש פון שרעך:  
— מאמע, זע, א שלangan א שווארצע,  
ויל מיך באפֿן פֿאָרֶן עַק!

## קַאֲטְשָׁקָעַ יִעֱנְטוּ טָאנְצָט

גענדזעלע, גאנערם אוון באקענטע  
קומווען קווקו, גרויס אונן קלײַין,  
וויי די גריינע קַאֲטְשָׁקָעַ יִעֱנְטוּ  
לְאֹזֶט זִיד אַין אַ טַּעַנְצָל גַּיַּין.

מייט די קַוְרְצָעַ, גַּעַלְעַ פִּיסְלָעַד,  
וְאַקְלָטַ זֵי אַהֲיָן, אַהֲעָר,  
נוֹגֵט אַיר קַעְפָּל אַזְוִי זִיסְלָעַד  
אוון זֵי סָפְעַט הַוִּיךְ אַונְ שָׂוּעָד.

מַאֲכָתָ אֹזֶא מֵין מַאֲרְנָעָם דְּרִיזְדָּל  
בֵּי אַיר זָמֵר וּוְאַסְמַ זֵי קוּוֹאַקְטַּ  
אוון אַיר קוֹרְצָנוּ עַקְוּזְוַיְידָל  
וּוְאַרְפָּטַ זֵי, שַׁאַקְלָטַ זֵי צָוָם טָאַקְטַּ.

שְׁטִיִּית דָּעַר קַאֲטְשָׁעַר, נַחַת קְלִיְּבָטַ עַר,  
קוּוּלָּט אַ פְּרִיְּלָעֶבֶר אַונְ רַעַדְתָּ:  
— סַאֲרָא גְּרָאַצְיָעַ סְאַיְזָ מֵין וּוַיְיבָלָ  
אַיְזָ אַיר פְּרַעֲכְטִיקָן בָּאַלְעָטָ.



## טאנציג

די ווּ אַיְן הִימָּל לְאַכְתָּ אָנוּ קוּוּלֶט  
 אָנוּ אַירָע שְׁטְרָאַלְן גְּלָאנְצָן; —  
 אַרְיוֹס צָוֵם טָאנְצַ אַיְן גְּרִינְעַם פְּעַלְדַּן!  
 אָנוּ זְעַט וּוּ שְׂיִין עַם טָאנְצָן:  
 דֵּי בְּלִימְעַלְעַד אָנוּ קוֹנְדְּרַעְלַעַד,  
 דֵּי שְׁעַפְסְעַלְעַד אָנוּ רִינְדְּעַלְעַד,  
 דֵּי פְּיִינְגְּעַלְעַד אָנוּ חִינְדְּעַלְעַד —  
 עַם טָאנְצָט דֵּי זְוּלַט אַיְן נָאנְצָן.

## צוֹוִיָּה אָזֶן

(קרוייזשפֿיל, לוייט דֵּן)

צווישן בערג און טיפּוֹן, טיפּוֹן טאָל,  
שפּוּלְן זיך צוווי הָאָזֶן,  
שפּרַינְגַּען אַיְן אַ רָאָד אַרְומָן, אַרְומָן,  
צַוְּפָן גַּרְינָע גַּרְאָזֶן.

אנגעשפּרוֹנְגַּען אַיְן גַּעֲנָעַסְטָן זַאת —  
רוּעָן בִּידְעָה הָאָזֶן.  
איַן אַ יַעֲנָעַר אַנְגַּעַקְוּמָעַן דָּאָרְטָן  
אוֹן אוֹיפּ וַיִּי גַּעֲשָׁאָפָּן.

„אַרְעַמְּנִיקָע הַעוֹלָעָה, נַעֲבָעָה, צַוְּוִיָּה —  
ליַגְן טוֹיט אַיְן נַאֲגַצְּן.“  
מעָר וּוּעָט אַיר, אַיְן לִיכְטָן אַיְן זַוְּעַנְשִׁין,  
איַנְעָם פַּעַלְדָּן נִישְׁטָטָן תַּאֲגַצְּן!“

פלְזַלְזַלְגַּג — כָּאָפָן וַיִּי זַיךְ, אַז דֵי קַוְיֵּל  
הַאָט וַיִּי נִשְׁטָט גַּעֲטָרָאָפָן —  
אוֹיפּגַּעַנְעַשְׂפּרוֹנְגַּען וּעֲנָעַן זַיךְ פַּוּן אַרְטָן  
אוֹן אוֹיפּ גַּיךְ אַגְּטַלְאָפָן.

## ס'זואקסט מײַן חינטֵל

ס'זואקסט מײַן חינטֵל, קײַן עין דראָע,  
גרענֶסֶר ווערטט פּוֹן צִיְּתָן צוֹ צִיְּתָן,  
אַבָּעָד סְאיָן אַ גְּרוֹיזָעָר צְרָה —  
עֲרָאֵן גְּאָר שְׁוִין נִיטָּקְיָין לְיִיטָּ.

פֿרִיעָר פֿלְעָגָטָן עֲרָאֵן אַ שְׂטִילָעָר,  
אַלְּצָיָן דָּעָרְפִּילְּן וּוֹאָם אַיךְ זָאנְ;  
אַיצָּט אַיְּזָעָר אַ גְּרוֹיזָעָר בִּילָּעָר,  
שְׁפִּרְיְּנָגָט אָוֹן שְׂטִיפָּט אַ גָּאנְצָן טָאנְ.

וּוּ אַיךְ וּוַיְלָטָן אַיְּזָעָר אַיךְ אַיְּסָן,  
נִיטָּקְיָין פֿאָלָגָטָן אָוֹן נִיטָּקְיָין עֲרָאֵן הָעָרָטָן,  
דָּא אַיְּזָעָר אַשְׁׂוֹב אָוֹן דָּא אַיְּזָעָר דָּרוֹיסָן,  
אָוֹן עֲרָאֵן טָוָת אַלְּצָדִינָגָט פֿאָרְקָעָרטָן.

כַּגִּיב אִים בְּרוּיט — וּוַיְלָ עֲרָאֵר בִּינָעָר,  
כַּגִּיב אִים קוֹכוֹן — וּוַיְלָ עֲרָאֵר מְאָרָט;  
אוֹן אַ מִּיוֹוָל אַיְּזָעָר אַיְּנָעָר —  
מְאָכָט אַן שָׁאָדָנָס דָּא אָוֹן דָּאָרָט.

אט האט ער א שוד צעביסו,  
באז! — דעם זיגנער אויף ער ערדר,  
און מיין בוד האט ער צעריסו  
און דעם טינטער אויסגעקערט.

כ'האָב אַ כָּאָפַ גַּעֲטָאָן דַּעַם פָּאָסִיךְ —  
נָאָר גַּעֲנָעָבָן אִים קִיּוֹן שְׁלָאָגְן.  
כ'האָב אִים לִיבָּ, נָאָר — אוֹוּ, דַּעַר מְזִיקָּ  
וּזְקִסְטָּ מִיטָּ אִים פָּוּן טָאָג צָוּ טָאָגָן!

## דיַר אַיּוֹ גָּוָט, מִינְן הַינְטָלַּפִּינְטָלַּ

דיַר אַיּוֹ גָּוָט, מִינְן הַינְטָלַּפִּינְטָלַּ,  
דוֹ בִּיסְטַ פְּרִיַּ דֵי גָּאנְצָעַ וּוֹאַךְ,  
הָאַסְטַ קִין שָׁוֹלַ נִיטַ אָוָן קִין לְעַקְצִיעַם,  
הָאַסְטַ קִין סִימָן פּוֹן קִין יָאָדֶ!

טָאַטָּע טְרִיבְטַ מִיךְ: — שְׁרִיבַ אָוָן לִיְיעַן!  
מָאַמָּע יָאַגְטַ מִיךְ: — לְעָרָן נָאָד!  
דיַר אַיּוֹ גָּוָט, מִינְן הַינְטָלַּפִּינְטָלַּ,  
דוֹ בִּיסְטַ פְּרִיַּ דֵי גָּאנְצָעַ וּוֹאַךְ!

— אַרְבָּעַט פְּלִיְיסִיקַ! לְעָרָן מַעֲרָעָרַ!  
שְׁרִיְיטַ דָּעַר לְעָרָעַר, מַאֲכַטַּ מִיךְ דּוֹלַ;  
דיַר אַיּוֹ גָּוָט, מִינְן הַינְטָלַּפִּינְטָלַּ,  
הָאַסְטַ קִין לְעַקְצִיעַם אָוָן קִין שָׁוֹלַ!

יְעַדְעַר הָאַט צָו מַוְרַנְאַר טָעַנוֹת:  
— בִּיסְטַ אַ פּוֹילְעַרְ! בִּיסְטַ אַ קְרָאָר!  
דיַר אַיּוֹ גָּוָט, מִינְן הַינְטָלַּפִּינְטָלַּ,  
הָאַסְטַ קִין סִימָן פּוֹן קִין יָאָד!



## די לבנה און דאס הינטַל

סינה: — ווֹאָסּוּשׁ לְיוֹפְסָטוֹ, וֹאָגָן, לְבָנָה,  
וּוֹאָסּ פָּאָרְטּוֹנְקָלְסָטוֹ דִּין שֵׁין,  
וּוֹאָסּ פָּאָרְשְׁטָעְקָסָטוֹ וַיֵּד אַיְן וּוֹאָלְקָנָם?  
דָּא אֲרוֹים אַזְּנָבָן?

סינה: — אָ, מִיְן קִינְדָּל, אִיד הַאָב מַודָּא,  
אִיד בָּאַהָלֶט מִיד אַזְּנָבָן אַנְטָלוֹפִּי!  
וַעֲסַט נִיט, אָז אַהַנְטָל יָאָגָט מִיד  
אוֹן עָר בִּילְט צָו מִיד אַרְוּפִּי?

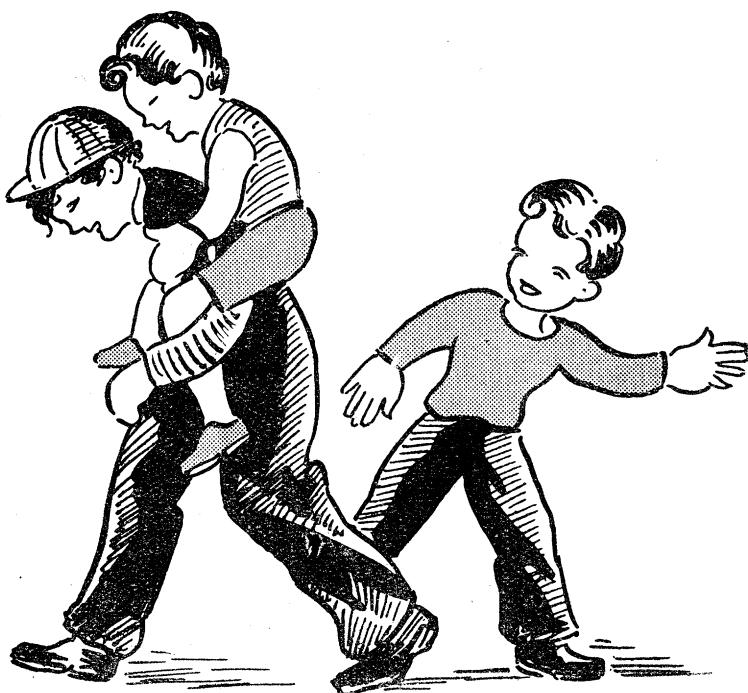
## האָב אַיד אַ פָּאָר הַעֲנָעָר

האָב אַיד אַ פָּאָר הַעֲנָעָר, הַעֲנָעָר,  
שְׁלָאָגָט זִיד דָעַר אָוֹן יַעֲנָעָר.  
אָר, קִינְדָעָר, גּוֹטָעָר קִינְדָעָר,  
כְּפָאָלָגָן אַידָאָלֶץ וּזְאָם אַיד וּוּטָזָגָן,  
אוֹ דֵי הַעֲנָעָר, מִיְינָעָר הַעֲנָעָר,  
זָאָלָן זִיד נִיטָשָׁלָאָגָן.

האָב אַיד אַ פָּאָר צִיְגָן, צִיְגָן,  
קְרִינָן זַיְיָ זִיר, קְרִינָן.  
אָר, קִינְדָעָר, גּוֹטָעָר קִינְדָעָר,  
אַיד מְזוֹטָזִי אָוֹן עַצְחָה גַעַבָּן  
אָטָט דֵי צִיְגָן, מִיְינָעָר צִיְגָן,  
חַבְרִישָׁ צָוָעָבָן.

האָב אַיד אַ פָּאָר הָאָזָן, דָאָזָן,  
שְׁפְרִינְגָנָעָן זַיְיָ צַעַלָאָזָן.  
אָר, קִינְדָעָר, גּוֹטָעָר קִינְדָעָר,  
זָאָגָט אַ קלְוָגָעָן זָאָר, סְזָאָל פָּאָסָן,  
אוֹ דֵי הָאָזָן, מִיְינָעָר הָאָזָן,  
זָאָלָן זַיְיָ גַעַלָאָסָן.

אוֹן אָוִיךְ מֵין פַּאֲרָב עַרְוָן, בַּעַרְוָן,  
כַּעַרְוָן וּוּלְטָנוֹ, שְׁטָעָרוֹ.  
אָהָרָן קִינְדָּעָר, גּוֹטָעָן קִינְדָּעָר  
כִּיוֹעָלָאָיִיד פָּאָלְגָן אַלְצָאָן הַעַרְוָן,  
אוֹ דִּי בַּעַרְוָן, מֵיַּנְעָן בַּעַרְוָן,  
וְאַלְגָּן רְוִיךְ וּוּרְדוֹן!



## קוייפט א באראן!

— קוייפט א באראן! קוייפט א באראן!  
כ'טראנג אים אויפט דער פלייצע.  
אייער דדייער, נאדרנישט טייער,  
קוייפט און פאלנט מײַן עצה!

— קוייפט א באראן! קוייפט א באראן!  
כ'שטי ליעם איד, דערניעבן!  
— עפער, מכת, האניכלעפער,  
זועל איד פאר אים געבן!

— קויפט א באראן! קויפט א באראן!  
כיזעל אים ניט פארקויין!  
— פאטשל-פטעשל מיט א לעטשל!  
— כיזעל מיט אים אנטלויפן!

## טאנצן מיר אוּזַּנְגָּעַן מיר

(קרוייזשפֿיל)

הענער, הענער  
זענען מיר,  
קייען טענער  
קענען מיר,  
אלע, אלע איצט אין איינעם  
ווײַזַּן מיר אוּזַּי.  
פיקו קערנער דארפֿן מיר  
אוּן דעם שנאָבל שאָרפֿן מיר.  
אלע אין אָראָד אָשיינעם  
שפֿרַיְזַן מיר אוּזַּי.

דאָן, דאָן  
זענען מיר,  
צוף גראָן  
קענען מיר,  
אלע, אלע איצט אין איינעם  
ווײַזַּן מיר אוּזַּי.  
אוּן דערנאָד וואָם טוֹעַן מיר? —

שפְּרִינְגָּעַן מֵיר אָוֹן דְּיוֹן מֵיר.  
אַלְעַ אַיְן אַרְאַד אַ שְׁיַינְעַם  
שְׁפְּרִיְּזָן מֵיר אָזְוִי.

קִינְדָּעַר קְלִינְגָּעַ  
זְעַנְעַן מֵיר,  
לִידָּעַר שְׁיַינְגָּעַ  
קְעַנְעַן מֵיר,  
אַלְעַ אַלְעַ אַיְצָטַן אַיְנְעַם  
וְוַיְיַזְן מֵיר אָזְוִי.  
טָאנְצָן מֵיר אָוֹן שְׁפְּרִינְגָּעַן מֵיר,  
שְׁפְּרִינְגָּעַן מֵיר אָוֹן זְיַנְגָּעַן מֵיר.  
אַלְעַ אַיְן אַרְאַד אַ שְׁיַינְעַם  
שְׁפְּרִיְּזָן מֵיר אָזְוִי.

## דעם זשיראָפַס קראָאנְקָעֶר האַלְדוֹ

דעָר זשיראָפַס, אַין ווינט אַין רעַנְג,  
הָאַט צוּ פִּיל שפָּאַצְּירַט אַין דְּרוּיסַן,  
אַין הָאַט צוּגַּעַקְיַלְט, גַּעֲפָעַלְעַד,  
זַיִן נָאָר לְאַנְגַּנוּ האַלְדוֹ, דַּעַם גְּרוּיסַן.

טוּמְלַעַן אלְעַ מַאְלְפַעַם: — נַעֲבָעַד,  
נִיט גַּעַהַיִת זֵיךְ פָּאָרְנוּ וּוּעַטְעַרְוִ!  
ברַעַנְגַּעַן זֵיךְ אִם, פּוֹלְ רַחְמָנוֹת,  
גִּיחַ, אַ טּוֹךְ פּוֹן הַונְּדָעַת מַעַטְעַר.

קְרִיבָן זֵיךְ אַוְתָּה אִם אַין דְּרַאְפַעַן  
זֵיךְ פּוֹן פָּאָרְנַט אַין פּוֹן הַינְּטַן,  
וּוַיְקָלַעַן זֵיךְ דַּעַם טּוֹךְ אַין וּוַיְלַן  
אִם דַּעַם קְרָאַנְכַּן האַלְדוֹ פָּאָרְבִּינְדַּן.

נָאָר אָוּמְזִיסְטַן אִיז זַיִעַד אַרְבָּעַט,  
סְיוּעַט נִיט הַעַלְפָן קִיּוֹן שֻׁוּם מִיטַּל:  
— סְקָלַעַט דַּעַר טּוֹךְ קְוִים צוּ פָּאָרְבִּינְדַּן  
פּוֹן זַיִן לְאַנְגַּנוּ האַלְדוֹ — אַ דְּרִיטַל.

## לאmir שפילן

לאmir שפילן, לאmir שפילן,  
זיצט נאר אלע קינדרער שטיל,  
לאmir שפילן בעליךחים,  
איך וועל אנטירין די שפיל:

— בעREL, בעREL, קומ נאר בעREL,  
קריך נאר ווי אוית לאפעם, שווער,  
פֿרוּקָע אונטער, נאש דעם האניך —  
וועסטע זיין א ברוינער בער.

לייבל, טו א בריל א שטארקון,  
גיב א שפֿרונג און זיך א הייב,  
ווערסטו באלאד א לייב א ווילדרע,  
ויאם פֿאַרְצִוּקָן וויל זיין רוב.

לעמל, שטי און צופ די גראנון,  
ביסט א לעמעלע און זע:  
ס'ישפֿילט דער פֿאַסְטָעָך אַיִת זיין פֿיַיפֿל,  
טאנץ און מעקע: — מע! מע! מע!

וועלול, טו א בליעז די איגן  
און א קרייז די ציינער באָלֶה,  
לאו זיך צו דער סטאדע שעפסן —  
וועסטו זיין דער וואַלה פון וואָלֶד.

און דז, הירשֵל, הענט און פינגעַר  
אויפּוֹן קאָפּ ציעשפְּרײַט, ציעשטעלַט  
וַיִּדְיַעֲרַנְאָר, לַיְוַיְתַּג גַּעַשׂוֹוִינְטָר,  
בִּיסְטַדְעַר פְּלִינְקָעַר הַרְשַׁ פָּוֹן פָּעַלֶּד.

פִּישֵּל, לאו אָוּעָךְ זיך שְׂוִימָעָן  
איַן אָ רָעַדְלָ אָוֹן אַוְידַ נְלִיכָּה,  
מִיטַּדִּי הַעַנְטָלָעָךְ פָּאָךְ וַיִּפְלִינְגָּ,  
וועסטו זיין אַ פִּישַׁ אַיְן טִיךְ.

טִיבֵּל, וּאְרָקָעַ, — אַיְן דַּעַר לְוַפְּטָן  
גִּבְּ זִיךְ לִיְכַּט אָזְוֵי אָ צִיּוֹן,  
מִיטַּדִּי הַעַנְטָלָעָךְ פָּאָךְ וַיִּפְלִינְגָּ,  
בִּיסְטַדְעַא שְׁטִילָעַ טּוֹבַ אַיְן פְּלִין.

חִינְדֵּל, שָׁאָר דִּי עַרְדָּ אָוֹן קוֹוָאָקָעַ,  
פִּיךְ אָ קָעָרְנְדֵּל, אָ קָרְדִּישָׁ,  
וועסטו זיין אָ הוֹן וּוָאָם לְיִינְטַמְּ אָונְדוֹ  
וַיִּסְעַ אַיִּיעַר גּוֹטַ אָוֹן פְּרִישָׁ.

איצטער, היילע, — וואם שפֿילסטע?  
בנאמנות, צוים ניט, נין,  
קענסט זיך אויסקליעבן אַחיה  
וועלכע נאר דז ווילסטע אליאן!

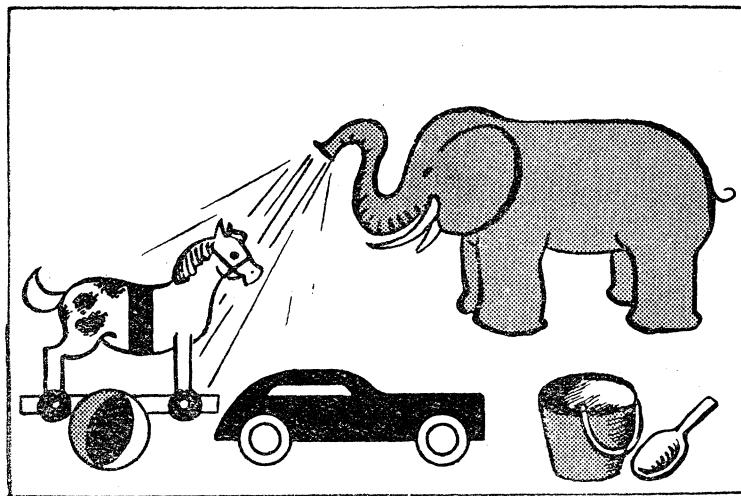
און דז, פִּינעלע, דז אויכעט,  
כ'קען ניט וויסן וואם דז שפֿילסטע,  
ווײַל אַיך דז קענסט טאָקע ווערַן  
וועלכער פּוינַל נאר דז ווילסטע.

## דעך שנעך

(נאך דיז)

א, ווי לאנגזאָם, א, ווי לאנגזאָם,  
קריכט איז גראֹ דער קלײַינער שנעה.  
גאנצָע זיבּן טעג געהדיירט  
פֿוּן איז ברעג צומ צוּוויטּן ברעג.

א, ווי לאנגזאָם, א, ווי לאנגזאָם,  
קריכט און קרייכט ער זיך איז וועג.  
— אַט אַזְוִי ווֹאַלְט אַיך געלַאָפּוּ  
וועַן אַיך ווֹאַלְט געוּוּן אַ שנעה!



## אָבָאָד

אַלְעַ, אֵין דָעַם קִינְדָּעַרְ-צִימָעַר,  
שְׁמִיטְיָעַן אִיצְטָעַר אֵין אַדָּאָר,  
אֵין דָעַר מִיט שְׁפָאַצְיָרַט דָעַר הַעַלְפָאַנְטַט,  
מַאֲכַט זַיְן אַלְעַמְעַן אַבָּאָד.

מִיט זַיְן לְאַנְגָּעַר נָאָגַן, דָעַר גְּרוֹסְמָעַר,  
צְוֹוָאַגְמַט עַר זַיְן אָוֹן בָּאַדְמַט עַר זַיְן,  
שְׁפָרִיצַט עַר וּוּאַסְמָעַר, גִּיסְטַט עַר וּוּאַסְמָעַר  
אוּיפַט אַיְדָעַן, לְזִוְיט דָעַר רַיִי:

אויפַּע דער ליאָלְקָע, אויפַּע דער קאַטְשָׁקָע,  
אויפַּע פַּעֲרָדָל, אויפַּע דָּאָג,  
שְׁפִּרְצַּת עָר וּוְאַסְעָר, נִסְטַּת עָר וּוְאַסְעָר,  
מִיט זֵין לְאַנְגָּעָר, גְּרוֹיְסָעָר נָאָג.

אוֹן אוֹיפַּע מִיקְּרָמָיוֹן, אוֹיפַּע בָּאַמְבִּין,  
אוֹיפַּע בַּעֲרָעָלָע פָּוּן פְּלוּוּשׁ,  
שְׁפִּרְצַּת עָר וּוְאַסְעָר, נִסְטַּת עָר וּוְאַסְעָר —  
מַאֲכַט זֵי אַלְעָמָעוֹן אַטּוּשׁ.

## שפאנט א ניגון

שפאנט א ניגון, מונטער,  
פרילעדר, פול מיט חן,  
כאפט אים יעדער אונטער,  
וינגט אים גראום און קליאן:

טאטע אין זיין חדר,  
מאמע אין דער קיד,  
שנידער בי די קלידער,  
שומטער בי די שיך.

פוייער אין זיין שייער,  
בעקער ביימ געבעק,  
שמיד ביימ קזנייע-פייער,  
סטאלער בי דער זעג.

וועבר בי די שטולן,  
מאטארמאן ביימ פאָר,  
קינדער אין די שולן  
וינגען אים אין כאָר.

שפילן אויפֿ דעם זמר,  
קלעזמער, פול מיט פרײַד.  
פאסטעך בֵּי די לְעָמָעָר  
פייפט אִים אויפֿ זיין פְּלִיט.

שפאנט דער ניגון מונטער,  
וואנדערט אַין זיין גאנָג,  
כאָפּן אלע אָונְטָעָר  
פרײַלְעָד זיין גָּזָאנָג.

## ני איך מיר אָרוּם, אָרוּם

(קְרִיּוֹשְׁפֵּיל)

סינד: — ני איך מיר אָרוּם, אָרוּם,  
וְאַנְדָּעֶר אַיך אַוִיפָּה אַלְעָ וּוּעָן,  
קָוָם אַיך אַוִיפָּה בְּרִיטָן שְׁלִיאָך  
וַיַּצְמַט אַ שְׁוֹסְטָעָר מִיד אַנְטָקָעָן.

— שְׁוֹסְטָעָר לִיבָּעָר, שְׁוֹסְטָעָר מִין,  
אַר בְּעַטְסָט פְּלִיְיסִיק, אַמְחוּת,  
נַעֲמֹשָׁע גִּיכָּעָר, ני מִיר אַוִוָּת  
אַ פָּאָר שִׁיכְלָעָר, גַּאנְצָעָ, נַיְעָ!

שְׁוֹסְטָעָר: — אַט אָזְזִי

גִּיד, גִּיד,

הָאַסְטָו פָּאַרְטִיכָּ

נַיְעָ שִׁיךְ!

— נִישְׁתָּמַט אָמוֹזִיסָּט

הָאַסְטָו גַּעֲוָכָטָם, —

זַע וּזְיַפִּין

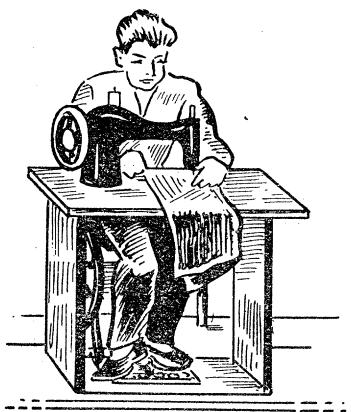
דו בִּיסְטָבָאַשְׁוּכָטָן!



סינדה:

— ני איך מיר אַרום, אַרום,  
וְאַנְדָּעֶר איך אוֹיפָאַלְעַ וְוָעָגָן,  
— קָומָ אַיך אוֹיפָה בְּרִיטָן שְׁלִיאָך  
וַיֵּצֶט אַשְׁנִיְידָעֶר מִיר אַנטְקָעָן.

— שְׁנִיְידָעֶר לִיבָּעֶר, שְׁנִיְידָעֶר מִין,  
נִיְיסְטָ אַזְוִינָעַ פִּינָּעַ זָאָכָן,  
זָעַ, מִין בְּנָד אַיז צְעַפְּלִיקָטָם,  
דָּאָרְפָּסְטָו מִיר אַ נִיְיעָם מָאָכָן!



שְׁנִיְידָעֶר: — אַט אָזָוִי  
— גַּוְד גַּעֲנִיתִים —  
הָאָסְטָו פָּאָרְטָמִיק  
שְׁוַיָּו אַ קְלִיְידָן!

אַלְעָ: — הָאָסְטָו זַיך נִיט  
אוֹמְזִיסְטָ גַּעֲדָרִיִּיט, —  
זָעַ וְוי שִׁין  
דוּ בִּיסְטָ בְּאַקְלִיְידָט!

קינדה: — ני איך מיר ארום, ארום,  
וואנדער איך אויה אלע וועגן,  
קומ איך אויפן ברײיטן שליאך —  
ויצט א קלעומער מיר אנטקען.

— קלעומער ליבער, קלעומער מיין,  
שפיל מיר אויף א שיינעם ניגון,  
כיזויל מיט ניע שיד און קליד  
גיין א טאנץ פון פֿאָרגענְגַּן!



קלעומער: — אט איזוי  
מיט ברען און גלאנג  
שפיל איך אויף  
פֿאָר דיר א טאנץ!

אַלְעָן: — קלעומער שפֿילט  
ארײַן אִין רָאָר!  
טָאנְצַן מִיד  
אִין קָאָרָאָהָאָר.

## לעמעד

לעמעד וויל א סטאלער וווערן —  
ווערט דער הובל קאליע.  
ויל ער זיין א קיימענקער —  
קריגט ער באָלד א סמאַלייע.

לעמעד וויל א וועבער וווערן —  
און די גאָרָן רײַיסטֿן ער.  
הייבט ער אָן נאָר עפֿעָם מאָכוּן —  
טרײַיבט אִים דורך דער מײַסטער

לעמעד, לעמעה, טראָכט אַריין,  
זאגוישע וואָס וועט פון דייד זיין?

לעמעד וויל א שמיידער וווערן —  
לעשן זיך די קוּילָן.  
ויל ער גאָר שווין זיין א שומטער —  
ברעכט ער אלע זוילָן.

לעמעד וויל א שניידער וווערן —  
ניט אַיִין שטאָך באָווײַזְטֿ ער.  
הייבט ער אָן נאָר עפֿעָם מאָכוּן —  
טרײַיבט אִים דורך דער מײַסטער.

לעמעד, לעמעד, טראכט אריין,  
זאנושע וואס ווועט פון דיר זיין?

אליז האט לעמעד אנגעהויבן —  
קיין זאך ניט גענדיקט,  
בליבן ווועט ער שוין אַ וויסטער  
קאליךע, אויף שטענדיך.

אי ער פוייל און שטאדך צעקראכן,  
קיינמאָל ניט קיון דרייסטער;  
הייבט ער און נאר עפעם מאכן —  
טרײַבט אים דורך דער מייסטער.

לעמעד, לעמעד, טראכט אריין,  
זאנושע וואס ווועט פון דיר זיין?

## פֿאָר בְּנֵשְׁפִּיל

— טוק-טוקן! טוק-טוקן!  
נו, עפנט גיד!  
— ווערד קלאפט אין אונדזער טיר?  
— דער פֿאָרבער בין איז,  
פֿאָרב דֶּארה איז!  
— פֿוֹן ווֹאמָס פֿאָר אַ קָּלִיד?

— זָאָל (גְּרִין) אֲרוֹיָס!  
זָאָל (גְּרִין) אֲרוֹיָס!  
דֶּער פֿאָרב גַּעֲפָעַלְתָּן מִיר שְׂמָטָאָרָה.  
אַיז פֿאָרב מִיט אַים  
דָּאָם שְׂטִיבָּל אָוִיס  
וּוֹאמָס שְׂטִיבָּת אַין מִיטָּן מַאָרָה.

## בערעלע אוייאטאר

ווערט נאָר בערעלע אַנטשלאָפּן —  
ווערט זיין בעט אָן ערַאָפְּלָאָן,  
פְּלִיט עָר אַיבָּעָר שְׁטָעָט אָן לְעַנְדָּעָר  
אַיבָּעָר בְּעָרָג אָן אַקְהָאָן.

זִיכְתָּם עָר אַזְּיִ שְׁטָאָלֵץ בַּיִם רֹודָעָר,  
דְּדִיְתָּ אָן קִירֻעוּעָט גַּעֲשָׂוִינְטָן,  
הַעֲרָטָן דָּאָס רֹויְשָׁן פֿוֹן פְּרַאָפְּלָעָר  
אָן דָּאָס פֿיְפָּן פְּנוּעָם וּוַיְנָטָן.

אַיבָּעָר שְׁטָעָט, וְוי נָאָר עָר וּוַיְוָוָת זֶה,  
וְועָרָט אַטּוּמָל, אַ יַּאֲרִיךְ,  
קִינְדָּעָר לְוִיפָּן אָן אָן טִיְּטָלָעָן:  
בערעלע אוייאטאר פְּלִיט!

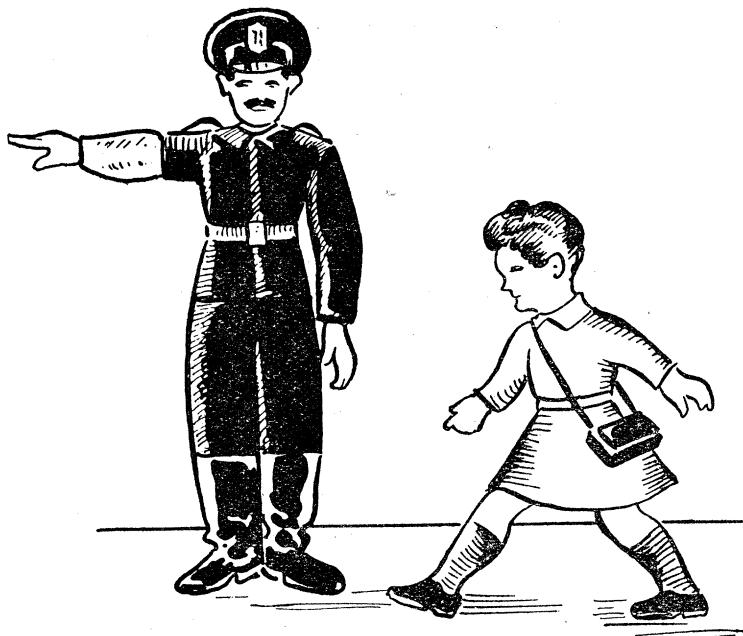
שְׁמִיְיכְּלָט בערעלע צַוְּפָרִידָן  
וְעַוְן עָר הַעֲרָט זַיְעָר גַּעֲשָׂרִיִּי,  
קַעְרָט זֶה קַאֲוְשָׁלְקָעָס אַיְן הַיְמָלָן,  
וּוַיְוָוָת זֶה קַוְנָצָן אַלְעָרְלִי.

אֲבָעֶר הַיִנְתַּחַת דָּאַט זִיד גַּעֲטָרָפָן  
גַּאֲר אַ מְוֹרָאְדִּיקָע זָאֵד:  
דָּעֶר אַוְיָאָן הַאָט זִיד צַעְוָאָקָלָט  
אוֹן גַּעֲנוּמָעָן פְּלִיעָן שְׁוֹאָר.

— דָּעֶר מְאָטָאָר הַאָט זִיד צַעְבָּרָאָכְנוֹ!  
גַּלְיוּעָרֶת בַּעֲרָעָלָעָן דָּאָם בַּלְוָט.  
שְׂטָאָרָקָט עָר זִיד מִיטָּאָלָע בּוּחוֹת,  
גַּיט אַ כָּאָפָ זְיַין פָּאָרָאָשָׁוֹט,

שְׁלִיסָט דַעֲרָשָׁרָאָקָנוֹ צָו דִי אַוְיָגָן,  
אוֹן עָרָטָוָט אַ שְׁפָרוֹנוֹג — הָאָהָאָפָ!!  
מִיטָ זְיַין פָאָלְשִׁוּרָעָם צַעְעָפָנָט  
לְאָוָט עָר זִיד אָרָאָפָ, אָרָאָפָ.

טְרָאָךְ!!! — אוֹן בַּעֲרָעָלָע אַוְיָאָטָאָר  
דִּיבָט דִי אַוְיָגָן: — וּוֹאָס אַז דָאָס?  
אוֹיְפָן דִיל לִינְגָט עָר, לְעָם בַעַט נַאֲר,  
מִיט אַ שְׂטָאָרָק צַעְלָאָפְטָעָר נָאָן.



## דעָר טראפֿיך-פֿאַלְיזִיאָנֶט אָזּוּ דֵי קָאַטְשָׁן

(קרויוושפֿיל)

טראפֿיך-פֿאַלְיזִיאָנֶט: — אַיך בֵּין דֵעָר טראפֿיך-פֿאַלְיזִיאָנֶט,  
כִּישְׁטְּתִי אָזּוּ דֵעָר מִיט פֿוֹן קָרִיעַ,  
אַיך הַאלְטַ אַשְׁטַעְקֵל אָזּוּ דֵעָר הָאָנֶט,  
בָּאוּועָג מִיט אִים אָזּוּ וּוֹיְזַ:  
— רַעֲכְטָס! לִינְקָמַ!

אַהֲזַן! אַהֲעַר!  
דָּעַנוּלְיַר אַיך  
דָּעַם פֿאַרְקָעַר.

ק א ט ש :

— מיר פָּאָרֶן, מיר פָּאָרֶן,  
דעַר אַהֲרֹן אָוֹן דַּעַר אַהֲרֹן,  
עַם רְוִישָׁן דַּי מַאֲטָאָרֶן  
אוֹן טְרֵיְבָּן דַּי מַאֲשָׁין.

טראפֿיק-פָּאַלְיוֹצִיאָנָט: — אַיךְ בֵּין דַּעַר טְרָאָפֿיק-פָּאַלְיוֹצִיאָנָט,  
כִּשְׁתִּי אֵין דַּעַר מִיטָּפָּן קְרִיזָּן,  
אַיךְ הָלַטְמַאָּשׁ שְׁטָעָקָל אֵין דַּעַר הָאָנָט,  
בָּאוּעָגָמִיט אָוּם אָוּן וּוּיזָן:  
— לְאַנְנָאָם פָּאָרָטָן!  
אַיךְ בָּאָפְּעָלָן!  
קְיִינְעָרָטָר נִיטָּה  
פָּאָרָן שְׁנָעָלָן!

ק א ט ש :

— פָּאָמָעָלָעָד, פָּאָמָעָלָעָד,  
די בָּאוּעָנוֹנָג אֵינוֹ דָּא גְּרוּוּם,  
מַעַטָּאָר נִיטָּפָּאָרָן שְׁנָעָלָעָד,  
נָאָם אֵין אָוּן נָאָם אֲרוּם.

טראפֿיק-פָּאַלְיוֹצִיאָנָט: — אַיךְ בֵּין דַּעַר טְרָאָפֿיק-פָּאַלְיוֹצִיאָנָט,  
כִּשְׁתִּי אֵין דַּעַר מִיטָּפָּן קְרִיזָּן,  
אַיךְ הָלַטְמַאָּשׁ שְׁטָעָקָל אֵין דַּעַר הָאָנָט,  
בָּאוּעָגָמִיט אָוּם אָוּן וּוּיזָן:  
— סְגִיָּטָאָסְגִיָּטָאָס  
שְׁטָעָלָט זִיךְּ אָפָּן!  
לְאֹוֹטָדָיְנָאָס  
אָוּם קְרִיזָן — סְסְטָאָפָן!

ק א ט ש :

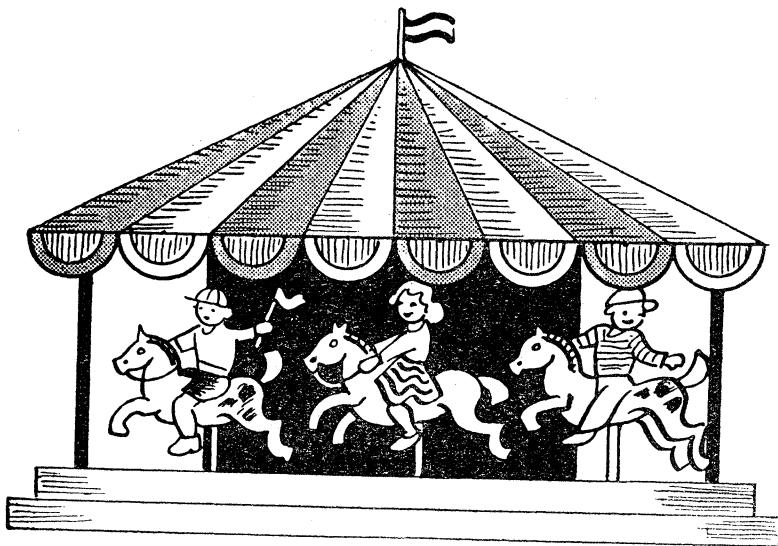
— מִיר שְׂטִיעָן, מִיר שְׂטִיעָן,  
פָּאָרָהָלָטָן זִיךְּ אֵין פָּאָר,

וועו קלײַנע קנדער גײַען —  
בְּלִיְבָּט שְׂתִּין יַעֲדָר מְאַטָּאָר.

טראפֿיז-פָּאַלְצִיאָנֶט: — אַיר בֵּין דָּעַר טְרָאָפֿיךְ-פָּאַלְצִיאָנֶט,  
כְּשַׁטִּי אַין דָּעַר מִיט פָּוֹן קְרִיּוֹן,  
אַיר הָאַלְט אַשְׁטָעָקְל אַין דָּעַר הָאָנֶט,  
בָּאוּעָג מִיט אִים אָנוֹ וּוֹיָז:  
— פְּרִיּוֹן,  
— יַעֲדָר וּוֹעָג —  
לְאֹות דֵי קָאַטְשָׁן  
אַין גַּעַיְעָנָן!

— מִיר יָאנָן, מִיר פָּאָרָן,  
דָּעַר אַהֲרֹן אַון דָּעַר אַהֲרֹן,  
עַס רְוִישָׁן דֵי מְאַטָּאָרָן  
אוֹן טְרִיבָּן דֵי מְאַשָּׁן.

๔ אַטְשָׁן:



## די קאָרֶזְעַל

(קריזשפֿיל)

אלען: — די קאָרֶזְעַל ווֹאַרט, קִינְדֶּעֶר,  
נוּ, נִיכְּבָּר, נִיטְּ גַּעֲלָעָט:  
די מִידְלָעָךְ — אֵין די קָאָטְשָׁן,  
די יִנְגְּלָעָךְ — אוּתְּפִי פָּעָרְד.

סָאָלָן: — אַיךְ שְׂטִי אַט דָּא אֵין מִיטְּן  
אוֹן רִימְפֵּל חַוֵּיד אוֹן קוּעָל:  
אַיךְ דָּרְיִי די קָאָטְעָרִינְקָעַ —  
אוֹן סְפָּאָרְטָן די קָאָרֶזְעַל.

אלע: — מיר פֿאָרְנוּ אָנוּ מיר דִּיעַטְן  
איַן קָאַטְשָׁנוּ אָנוּ אוֹיֶה פֿעַרְדּ,  
עם פֿאָרְטּ מִיטּ אָונְדוּ דַּעַרְתּ הַיְמָלֵךְ  
עם דִּרְיִיטּ זַיְדּ מִיטּ דִּי עַרְדּ.

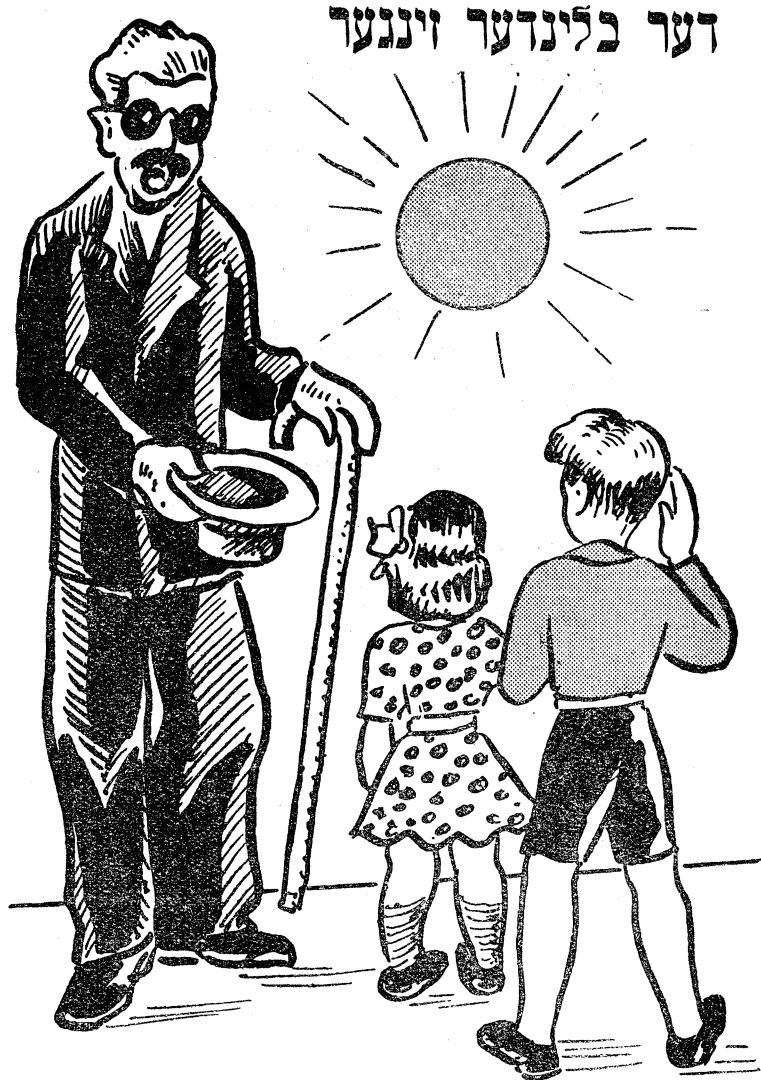
סָאַלְאָ: — אַיְדּ הַיְבָּרְאָן דִּרְיִיעַן נִכְּבָּעַ  
פֿאַרְשָׁנְעַלְעַרְדּ אַיְדּ מִיןּ לִידּ,  
עַם דִּרְיִיטּ זַיְדּ וּוּ אַוְיכָעַר  
דִּי קָאַרְוּסְעַלְדּ אָנוּ פֿלִיטּ.

אלע: — דִּי קָאַרְוּסְעַלְדּ, אָויּ, מַאֲמַעַן,  
וּוּ נִידּ יִי אַיְזָאָוּעָקְלָן!  
עַם שְׂוִינְדָּלְטּ אַיְזּ דִּי אָוִיגּוּן,  
עַם כַּאֲפָטּ אֹזֶשּׁ אָנוּ אַשְׁרָעָקּ.

סָאַלְאָ: — נָנוּ, וּוֹאָם, צְוֹפְּרִידּוֹן? קַנְדָּעַרְדּ,  
אַיְדּ דִּרְיִיטּ זַיְדּ שְׁווֹן דַּעַרְתּ קָאָפּ?  
דִּי קָאַרְוּסְעַלְדּ גִּוַּתּ לְאַנְגָּוָם —  
אַיְדּ שְׁטָעַלְדּ זַיְדּ טַאָקָעְ אָפּ!

אלע: — דִּי קָאַרְוּסְעַלְדּ זַיְדּ שְׁטִימַתּ שְׁווֹן,  
דִּי שְׁפִּילְהַאָטּ אוֹיפְּגַּעַתְהָעָרְטּ.  
אַרְוִוִּים פּוּן אַלְעַ קָאַטְשָׁנוּ!  
אַרְוָנְטָעַרְדּ פּוּן דִּי פֿעַרְדּ!

## דעָר בְּלִינְדָּעָר וַיְנַגְּעָר



שטייט אין ראנג דער בלינדאָר וַיְנַגְּעָר  
צווישן קינדאָר, אויפֿן ברוֹך.  
גָּלְעַט דֵּי וּנוּ מִיט שְׁטוּרָאַלְן-פִּינְגָּעָר  
זַיְן פָּאַרְשְׁטָאַרטָּן, טוּיטָן קָוָך.

שמייכלט טרויעריך דער בלינדער,  
שטרעקט צום הימל זיין געזיכט:  
כ'פיל די העלקיות, ליבע קינדער —  
נאָר פֿאַרְלָאַשּׁן אַיז מִין לִיכְטַן!

שטייען קינדער אַרום בלינדן  
מיט רחמנות אָוֹן מיט פִּין:  
— לִיבָּע זָוּן, ווילסְטַן ווֹידָעַן צִינְדַּן  
אַים זִין אַוְיגַּן מיט לִיכְטַן אָוֹן שִׂינְזַן?

קָאַקְוָן אָוְמָגָעְדוֹלְדִּים קִינְדָּעַר  
אָוֹן וֵי ווֹאֶרטָּן אַוְיָף אַ נְּמַ.  
נאָר עָר זָנְגְטַן: — אַוי, אַוי, אַ בלינדער,  
אַיז גַּעֲגַּלְיכָּן צָו אַ מְתָן!

## נַיּוֹ אַלְיוֹן!

— ברענג מיר שרהלהע, דערלאנג!  
פֿאָלָגָט מיר שרהלהע אָ גָאנָגָן!

— בֵּין פֿאָרְנוּמָעָן, כִּקְעָן נִיטָן גַּיְן,  
מאַמע, מאַמע, נַיּוֹ אַלְיוֹן!

— העלה מיר שרהלהע אַיּוֹ קִידָּה,  
קיות אָ לִיטָעָר מִילָּךְ מִיר, גַּיְדָּה!

— זָאנָסֶט דָּאָךְ מאַמע, אוֹ בֵּין קְלִיּוֹן —  
טוֹ אַלְיוֹן אָנוֹ גַּיּוֹ אַלְיוֹן!

— שְׁטִי אֹוִת שְׁרַהֲלָעַ פָּוּן בְּעַטָּה,  
גַּיּוֹ אַיּוֹ שָׂוֵל, מַיּוֹן קִינָד, סְמִיאָזָ שְׁפָעָטָן!

סְגָלִוְטַט זַיךְ מִיר נִיט אֹוִיפְשְׁטִיּוֹן, נַיְן,  
כִּזְוִילָן נִיט לְעַרְנָעָן — גַּיּוֹ אַלְיוֹן!

— מאַמע, טְשָׁאָרְלִי טְשָׁאָפְלִין שְׁפִילְטָן,  
קוּם אַיּוֹ קִינָא וְעַזְוָן דָּאָם בִּילָּדָן!

— עַם גַּעֲפָעַלְטַט מִיר! זְוִיעָר שִׁיןְיָן!  
אַיצְטָעָר, קִינָד, — גַּיּוֹ אַיךְ אַלְיוֹן!



## טשאָרְלִי טשאָפְּלִין

טשאָרְלִי טשאָפְּלִין, טשאָרְלִי טשאָפְּלִין,  
 מע דערקענט דיך שווין פון וויטן,  
 מיט דיין גענגעלאַע אונז צאָפְּלָען,  
 פיס — צעקיימט אין בידע זויטן.  
 וואָנְצָלָעַד שׂוֹוָאַדְּצָעַ,  
 שטעלָל, טשאָפְּ!  
 שלְיאָפְּעַ האַרטָּע  
 אוֹיפָן קָאָפְּ.

טשאָרְלִי טשאָפְּלִין, טשאָרְלִי טשאָפְּלִין,  
בַּיסְטַ מַאֲקָע אַלְז אָן עַכְתָּעֶר,  
פִּינְטְּלְסְטוּ מֵיטַ דַּי שׂוֹאַרְצָאַפְּלָעַן —  
קיַיכָּו אַלְעַ פָּאָר גַּעַלְעַכְתָּעֶר.  
וּאַנְצְּלָעַד שׂוֹאַרְצָע,  
שְׁטַעְקָל, טשאָפְּ!  
שְׁלִיאַפְּעַ הַארְטָע  
אוֹיפָן קָאָפְּ.

טשאָרְלִי טשאָפְּלִין, טשאָרְלִי טשאָפְּלִין,  
בַּיסְטַ שְׁלִימְזְלִידִיךְ, צַעְקָרָאָכוּן,  
שְׁטִיגְסְּטוּ וּוּעַן אוּוֹתַ לְיִטְעַרְ-שְׁטַאַפְּלָעַן —  
וּוּרְדוּ אַלְעַ אַיְינְגַעְבָּרָאָכוּן.  
וּאַנְצְּלָעַד שׂוֹאַרְצָע,  
שְׁטַעְקָל, טשאָפְּ!  
שְׁלִיאַפְּעַ הַארְטָע  
אוֹיפָן קָאָפְּ.

טשאָרְלִי טשאָפְּלִין, טשאָרְלִי טשאָפְּלִין,  
בַּיסְטַ אַגְּרוּסְעַרְ קִינְאַרְשְׁטָעָרַן,  
דיַינְעַ שְׁטִיקַ אָנוּ דיַינְעַ צַאַפְּלָעַן —  
וּוּעַמוּ לְאָכוּן, רַוְפָן טְרַעָּן.  
וּאַנְצְּלָעַד שׂוֹאַרְצָע,  
שְׁטַעְקָל, טשאָפְּ!  
שְׁלִיאַפְּעַ הַארְטָע  
אוֹיפָן קָאָפְּ.

## מאסקען

וואָס? אַיד ווילט מײַד ריבטיק קענען?  
קוקט אהער, און קוקט אהן,  
אוֹ מיין אויסען אוֹ נאָר אנדערש —  
כ'בִּין נישט קיינמאָל וואָס אַיד בֵּין.

אַיד טוֹ אָפֶן דַּי עֲרוּגְמַטָּע וְאָנוֹ  
הַינְטָעָר פְּלִיאַצָּעָם, כ'בִּין אַ סְמָן,  
אַבעָר קִינְעָר קָעוֹ מײַד פָּאָקוֹ —  
כ'מַאָר אַ פְּנִים פָּוֹן אַ תָּמָן.

בֵּין אַיד פּוּעַל בֵּין דַּעַר מַאֲמַעַן  
קריגן עֲפָעָם וואָס אַיד וויל —  
קרִים אַיד זִיךְ אָנוֹ ווַיַּזְנֵן, אָנוֹ נאָר דַעַם  
לאָר אַיד אוִים זִיךְ אָין דַעַר שְׁטָמִיל.

אָט, אַיד טְרָאָכְט, אַיד בֵּין אַ דְּרִיְסְטָעָר  
אָנוֹ דַעַר שְׂטָאָרְקְסְטָעָר אָין דַעַר ווּלְטָן?  
ניַיַּן, כ'בִּין שְׁרַעַקְעָרִיךְ, צַעְקָרָאָכוֹ,  
מיַט אַ מאָסְקָעָ פָּוֹן אַ הַלְּד.

## בָּעוֹעַם־טָאנֵץ

קָוְקָמֶט נָאָר אָן מִיט ווּפְלָחָן  
הַיְבָט דָעָר בְּעוֹעַם אָן צָו גַּיְינַ  
אָט אָזְוֵי,  
אָט אָזְוֵי,  
הַיְבָט דָעָר בְּעוֹעַם אָן צָו גַּיְינַ.

בַּיּוֹעַר קָוְמָט אָן אִין דָעָר מִיט —  
שְׁפָאַנְטָט עַר לְאַנְגָּזָם, טְרִיטָט בַּיּוֹטְרִיטָט,  
אָט אָזְוֵי,  
אָט אָזְוֵי,  
שְׁפָאַנְטָט עַר לְאַנְגָּזָם, טְרִיטָט בַּיּוֹטְרִיטָט.

אַיְצָטָעַר גַּיט עַר יַיד אַ וּיגַ  
דָא אַהֲנִין אָנוֹן דָא צְוָדִיקָ  
אָט אָזְוֵי,  
אָט אָזְוֵי,  
דָא אַהֲנִין אָנוֹן דָא צְוָדִיקָ.

מייט אָדרִי אָנוּ מייט אָקָעַר  
טְאַנְצַט עָרָ נִיךְ אַהֲןָ, אַהֲעָרָ,  
אָטְ אָנוֹיָ,  
אָטְ אָנוֹיָ,  
טְאַנְצַט עָרָ נִיךְ אַהֲןָ, אַהֲעָרָ.

אַיצְטָ פָּאַמְעַלְעַבְעַד אֵין וּעְגָן  
טְאַנְצַט עָרָ, שְׁפְרִינְגֶּטֶן עָרָ בֵּין צָוָם עַכָּךְ  
אָטְ אָנוֹיָ,  
אָטְ אָנוֹיָ,  
טְאַנְצַט עָרָ, שְׁפְרִינְגֶּטֶן עָרָ בֵּין צָוָם עַכָּךְ.

שְׁפָאַרְטָ אֵין וּוַינְקָלָ אָנוּ זַיְן קָאָפֶ  
אוֹן דָּעָרָ בְּעֻזְעָם רָוָת וִיךְ אָפֶ  
אָטְ אָנוֹיָ,  
אָטְ אָנוֹיָ,  
אוֹן דָּעָרָ בְּעֻזְעָם רָוָת וִיךְ אָפֶ.

## די באָבָע יַאֲכְנָע

(קרויויזשפֿיל)

באָבָע יַאֲכְנָע: — אַלְעַ בָּאָבָעַ זַעֲנָעַ גַּוְטָע  
אוֹיֶף דָּעַר גַּאנְצָעַר, גַּאנְצָעַר וּוּלְטַ;  
סַ'אוּ נִישְׁטָא קִין בָּאָבָע יַאֲכְנָע —  
בְּזַהָּאָב זַיךְ נָאָר אָזַי פָּאָרְשָׁטְעַלְטַ.

אלְעַ: — סְ'זִיְּיטַ די בָּאָבָע יַאֲכְנָע,  
קְלִיְּין אָוֹן גְּרוּיָן אָוֹן נְרוּיָן,  
מִיטַּ אַטְּאָרְבָּעַ, מִיטַּ אַשְׁטָּעָקָן,  
איַן דָּעַר מִיטַּ פָּוּן קְרִיָּין,  
אַטַּ אָזַי,  
טְשִׁיפְּעָן! טְשִׁיפְּעָן!  
איַן דָּעַר מִיטַּ פָּוּן קְרִיָּין!

באָבָע יַאֲכְנָע: — אַלְעַ בָּאָבָעַ זַעֲנָעַ גַּוְטָע  
אוֹיֶף דָּעַר גַּאנְצָעַר, גַּאנְצָעַר וּוּלְטַ;  
סַ'אוּ נִישְׁטָא קִין בָּאָבָע יַאֲכְנָע —  
בְּזַהָּאָב זַיךְ נָאָר אָזַי פָּאָרְשָׁטְעַלְטַ.

אלע:

— נעמת זי שטארקן טאבאך  
מייט איר לאנגער נאָז,  
אוּן פֿאַרְקִירִימֶט אַיר מֵיאָסֶן פֿנִים,  
גִּיט אָ שְׁטָאַרְקָן נָאָם.  
אט אָזּוֹי,  
הַאֲפְטְשִׁין הַאֲפְטְשִׁין  
גִּיט אָ שְׁטָאַרְקָן נָאָם.

באָבע יַאֲכְנָע:

— אלע באָבע זענען גוּטָע  
אוּיפֿ דֿער גַּאנְצָעָר, גַּאנְצָעָר וּוּלְטָ;  
סְּאיָזּוּ נִישְׁטָאַ קִין באָבע יַאֲכְנָע —  
כִּיהָאָב זַיְד נָאָר אָזּוֹי פֿאַרְשְׁטָעַלְטָ.

אלע:

— וּוַיְלָ זַי וּוּעַמְעָן פֿאַקְּן —  
לוּיפֿן מִיד גַּעַשְׂוִינְטָ.  
כַּאֲפָט זַי — גַּליַּיךְ אָ באָבע יַאֲכְנָע  
וּוּרְטָ פֿוּן יַעֲנָעָם קִינְדָּ.  
אט אָזּוֹי,  
אָ באָבע יַאֲכְנָע  
וּוּרְטָ פֿוּן יַעֲנָעָם קִינְדָּ.

באָבע יַאֲכְנָע:

— אלע באָבע זענען גוּטָע  
אוּיפֿ דֿער גַּאנְצָעָר, גַּאנְצָעָר וּוּלְטָ;  
סְּאיָזּוּ נִישְׁטָאַ קִין באָבע יַאֲכְנָע —  
כִּיהָאָב זַיְד נָאָר אָזּוֹי פֿאַרְשְׁטָעַלְטָ.



## אוֹי, זַוְּ גָוֵט סְפִּיאָזְ טָאַטְעַ-מָאַמְעַ

אוֹי, זַוְּ גָוֵט סְפִּיאָזְ טָאַטְעַ-מָאַמְעַ:  
 קִינְעָר, קִינְעָר קָעָן זַוְּ צְוִוְינְגָעָן  
 אַלְצְדִּינְגָּבִי דָּעַם טִישׁ צַוְּ פָּאַלְגָּנוּ,  
 וּפְ צַוְּ עָסָן, מִילְּךָ צַוְּ טְרִינְקָעָן.

קיינער קען זיַּ קײַנְמָאָל נויטן  
דאָס ניט רידן, יענִיז ניט מאָכוֹן,  
אוֹן זיַּ קענעןּוּ נעמָעוֹן, נאָשָׁן,  
פֿיל זיַּ ווּילָן, גוּטָע זאָכוֹן.

אַיד נָאָר קָאָן נִיט מָאָכוֹן נָאָרְנוּיט,  
רָק אַיד מְעֵגּ נִיט, רָק אַיד טָאָרּ נִיט  
מִילְךּ אוֹן זָוֶף — עַם כָּאָפְטָן אָוּן עַקְלָן!  
אוֹן קִיּוֹן צָוְקָעָרְל — קִיּוֹן בְּרוּקָל.

אוֹי, זַוְּגַטְמָאָטָעָה-מָאָמָעָה:  
קיינער נויט זיַּ זַוְּגַטְמָאָטָעָה פֿידָן.  
וּוּעָן זיַּ ווּילָן, וּוּזַיְּ ווּילָן  
קענעןּוּ זיַּ זַיְּ גִּיןְ שְׁפָאָצְדָּן.

נִיט קִיּוֹן לְעַקְצִיעָם, נִיט קִיּוֹן שְׁוֹלָן,  
נִיט קִיּוֹן שְׁעָה מְוִיקָן צָוּ שְׁפִילָן,  
קענעןּוּ זִיכְרָן אוֹן פָּאָרְבָּרְעָנָגָן  
מִיטּ דִי גַעַסְטָן, זַוְּגַטְמָאָטָעָה זַיְּ ווּילָן.

אַיד נָאָר קָאָן נִיט מָאָכוֹן נָאָרְנוּיט,  
רָק אַיד מְעֵגּ נִיט, רָק אַיד טָאָרּ נִיט  
שְׁוֹלָן, לְעַקְצִיעָם — זַוְּגַטְמָאָטָעָה  
אוֹן גִּיןְ שְׁלָאָפָןְ נִיןְ אַ זִיגָעָר.

## דֵי פָעָן

דוכט זיך אוזו שטיל און דוייכ,  
אוז ניעבעבדיקע פָעָן, —  
וואלט איד אבער זען און וויסן  
וואס זי שאפט און וואס זי קען:

מעשיות, לידער, קאמפֿאַויציעם,  
שיינע בילדער און מוויך.  
ס'קען דֵי פָעָן באויזין ווונדרער,  
ס'איו מיט איד נאָר און אַנטיק.

כדארה נאָר עפָעָם וואָס פֿאַרטראָכְטָן,  
צי ס'פֿאָרגנִיט דער לערער מיר, —  
נעָם אַיך גַּליַּיך דֵי פָעָן אַין האָנט נאָר,  
און אַיך ברענָג זי צָם פֿאָפֶר,

הייבט זי אָן זיך צו באֹוועָן  
אונ עָם וווערט אלֶץ גַּליַּיך גַּעֲמָאָכְטָן,  
וואָס מַעַּה אָטָם מִיר נאָר פֿאָרְגָּעָבָן,  
אַדְעָר וואָס אַיך דָּאָבָ פֿאַרטְרָאָכְטָן.

וoidער ליגט די פען זיך דוייך  
קוק איך צום פאפיך און נאָה:  
סַאֲרָא שִׁינְעַ קָאַמְפָאַוִּיצְיַע!  
סַאֲרָא וּוֹנְדָעֶרְבָּאַרְעָרְכָּה!



## שְׁלֹם עֲלֵיכֶם

א פְּשׁוֹטוּר, א פָּאַלְקָס-מַעֲנְטֵש  
שְׁלֹם-עֲלֵיכֶם שְׁטְרִיכָן,  
וּועֶר קָעָן אֶבְעָר אַלְס שְׁרִיְיבָעָר  
צָו אִים נָאָר זִין גַּעֲלִיכָן?

ס'צעניזען זייןע מעשיות  
מייט פֿריד איז אלע גלידער,  
ווײַ נאָרוֹזָאַס דּוֹרְכְּגָעֵלִיעָנֶט —  
מע לְיִעַנְתֶּן זַיְוִין וּוִידָּעָה.

פֿוֹן מַאְטְּלָעָן אָנוֹ פֿוֹן קָאָפְּלָעָן,  
אָנוֹ „רָאַבְּטְּשִׁיךְ“, „מַתְּוִשְׁלָחְ“,  
„דָּאַס מַעְסְּדָלְ“, „גּוֹלְנִים“ —  
סִיּוּרְנֶסֶט אָנוֹ סִיּוּרְיָלָעָה.

מייט האָרֶץ אָנוֹ מייט נְשָׁמָה  
הָאָטָם עַד דָּאַס אלע גַּעַשְׁרִיבָן.  
דָּעַר גַּרְעַסְטָעַר הַוּמָאַרִיסְטָט  
איַז עַר בֵּי אָונְדוֹ פָּאַרְבְּלִיבָן.

מע לְיִעַנְתֶּן אָנוֹ מע לְאָכְטָט  
געַשְׁמָאָקָה, בֵּי אלע זָאָכוֹ,  
וּוַיְיל — „לְאָכוֹ אַיְזָגְעָוָנֶט,  
דָּאָקְטוּרִים חַיְסָן לְאָכוֹ!“

## שְׁעַמּוּרִיצָי

(דָּאַט לִידָּל — פָּאָר מַאֲטָל פִּוִּיטִי דָּעַם חֹונֶט)

הערט רבותי, הערט מיט קאָפֶ  
ווענדערלעכָע זאָכָן:  
שְׁעַמּוּרִיצָי, נִסְמִינִים,  
קָעָן מֵיָּן בְּרוֹדָעֶר מַאֲכָן.

אלֵי הָאַט אַ צִיִּית גַּעֲטָמָאָן  
רוּיַּתְנוּ פַּעֲפָעֶר דִּיבָּן  
אוֹן אַ פְּרָאַשְׁעָק זִיךְ גַּעֲמָאָכָט  
מיְזָן אַרוֹסְצּוֹטְרִיבָּן.

בֵּי דָעַם שְׁוֹסְטָעָר בְּעַרְעָעָ, וּוְאַם  
רִימְטַזְיךְ מִיט דַי גְּבוּזָות,  
הָאָבָן מִיד פְּאַרְטְּרוּבָן גְּלִיכָּד  
אַלְעָמָיְזָן אוֹן שְׁמַשְׁוּרָעָם.

הערט זִיךְ אַיְזָן וּוְאַם עַמְּדָעַט  
פְּעַסְיָע אָונְדוֹעָר שְׁבָנָה:  
— שְׁעַמּוּרִיצָי טְרִיבָט דַי מֵיָּן,  
סְבִּלְיָיבָט פָּוּן זַיְקָיְן אַיְנָעָ!

דאָנקען נאָט, דער פֿראַשׂעַק אָיז  
זוייער פִּין גַּעֲרָאַטְן.  
נאָר נִיט ווילנְדִּיך אֹוי זַיִי, —  
כ'הָאָב דַּעַם זַאַק צַעַשְׁאַטְן.

מאָמָע, אַלְיַי, בְּרַכָּה אָוָן  
משַׁה, אַלְעַ שְׁכָנִים —  
סְעִיסֶּט אַרוּם דֵי גַּאנְצָע נָאָט,  
אַיך — מִיט זַי אַין אַיְנוּם.

## יאַסְלָן זַי אַיִנְגָּלֶן

יאַסְלָן אוֹז שְׂוִין נִיטְּ קִיּוֹן בְּרַעֲלָן,  
שְׂיִין אוֹז מִיטְּ אַגְּלָדָן הָאָרֶץ;  
נַאֲרָ דֵּי נַעֲנָלָן, אוֹי, דֵּי נַעֲנָלָן!  
נַעֲנָלָן דָּאָטָן עַר גְּרוּיָסָן שְׂוֹזָאָרֶץ.

מוֹז דָּאָרָ עַפְעָם וּוְאָסָ פָּאָסְרָוָן  
וּוְעָן מַעְ שְׁטִיפָתָן אַרְוּם גַּעַשְׁמָאָלָן;  
הַיְּבָטָן עַר אָן צַוְּ דִּיסְקוּטָרָוָן —  
טְרַעְפָּן זַי צַוְּ יַעֲנָעָםָס בָּאָקָן.

טְרַעְפָּן זַי צַוְּ אַיִינָעָמָס פְּנִים,  
טְרַעְפָּן זַי צָוְמָ צְוּוִיתָנָס נָאָן,  
לְאָזָן גְּרָאָבָן אוֹז סִימָנִים  
אוֹ אַשְׁיָּוָדָן אוֹז אַז מָאָסָן.

— יַאֲסָל — מַסְרָתָן אַיְם דָּעָר לְעַרְעָר —  
שְׁרִיְבָּן אוֹז לְעַרְעָן אַיְם דָּעָם וְאַיְן:  
לְאַנְגָּעָן נַעֲנָל — מוֹז מַעְן שְׁעַרְן!  
זַי אַיִנְגָּלֶן נִטְּ קִיּוֹן קָאָזָן!

## וּוְאַקָּצִיעַ

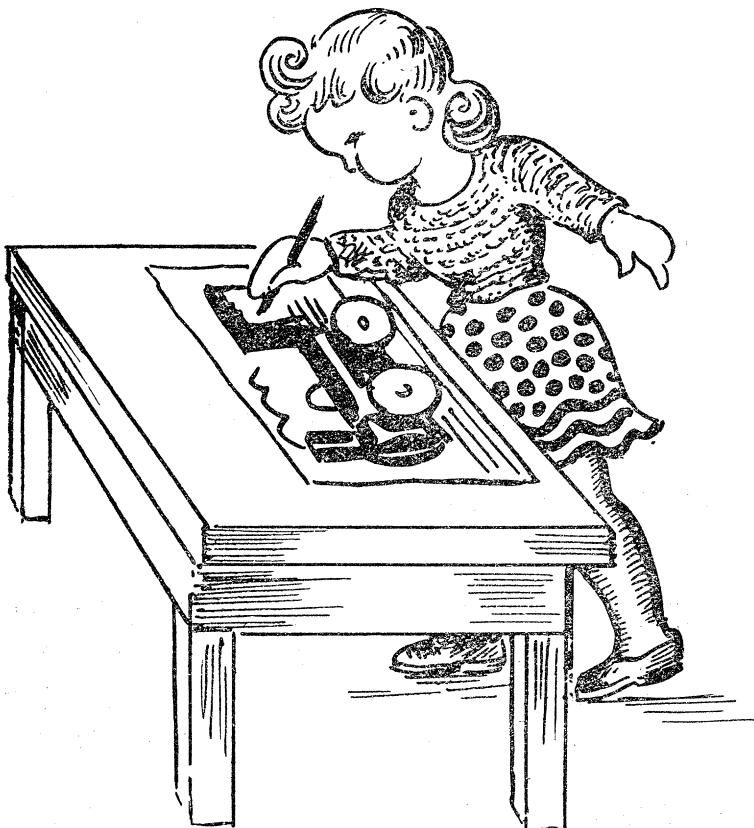
עם זינגען אלע נאָסֶן  
אוֹן שִׁינְגָּנוֹ הַעַל אָנוֹ נִיּוֹ:  
— שְׁוֵין צְנוּעָמָכְתִּי קְלָאָסֶן,  
דאָס קְלִינְנוֹוָאָרְגִּי אַז שְׁוֵין פְּרִיִּי!

אוֹן יַעֲדָר פָּאָרְקַּה אַצְּינְדָּעָה,  
עַד שְׁמִיְיכָלְטַן אָנוֹ אַשְׁיעָרוֹ:  
— צָו מִיר, אַיר לִיבָּעַ קִינְדָּעָה,  
אַיךְ לְאָד אַיךְ צָוּם שְׁפָאָצִירִי!

אוֹן וּוְאָלְדִּי אוֹן פָּעָלְדִּי מִיטַּבְּלוּמָעַן  
וַיִּפְּצֹנֵן שְׁוֵין זִיד אָוִים:  
— וּוְאַקָּצִיעַ אַז גַּעֲקְוִימָעַן —  
אַרְיִין אַין אָונְדוּעַר שְׁוִיכָּי!

דָּעַר בָּאָרְגִּי פָּזַן וּוְיִתְּנוּ רַעַדְתִּי עַד  
אוֹן שְׁאָקְלָט גַּרְיַן זִיּוֹן קָאָפֶן:  
— אַיךְ לְאָד אַיךְ אַיִן צָוּם קְלָעַטָּעַר  
אוֹיְתַּה מִיר, אַרְוִיתַּה, אַרְאָפֶן!

מִיט שְׁטוֹרָאָלִן גַּאֲלָד בָּאַשְׁאָטוֹן  
צְעַפְּלִיעַסְקָעַט זִיד דָּעַר טִיךְּדִי:  
— אָ, קִינְדָּעָר, קַומְטַן זִיד בָּאָדוֹן!  
אַ גַּוְטַּה וּוְאַקָּצִיעַ אַיךְ!



## מע קען ניט

— דא אין, מירעלע, א בליער,  
און דא פארבערלעך פאראון,  
נא דיך פון פאפר א זיטל,  
צייכן אן אוית דעם א באן.

קוקט אן מירעלע פארזונגערט:  
— לערדרקע, מע קע ניט, ניינ,  
ווײַיל די באן איז אוא גרויסע  
און דאם בלעטל — אױזֿ קלײַין!

## רוזתעלע איז קראָן

פֿון הַעֲבָרְעִישׁ נָאָך שָׁוֹלְמִיָּה קְלוֹנָגָאי

דָּאָם קְלִיְידֻלָּע וּוַיִּים זָאָגֶט צָום בְּלֹוַיְעַן אֵין שְׁרָאָנָּקָה:  
— אַ וּוְאָךְ שְׂוִין וּוְרוֹתְעַלְעַ לִיגַט אָוָן אֵין קְרָאָנָּקָ!  
אֵין שִׁיכָּל צָום צְוֹוִיְתָן רְעַדְתָּ שְׁטִיל מִיט גַּעֲוָיָן:  
— אַ וּוְאָךְ וּוְמִיר קָעַנְעַן שְׁפָאָצְרָן נִיט גַּיְינָ!

— נָו, קְוָמוּ בָעַט דָּאָם מְאַנְטְּפָעַלְעַ שְׁטִיל אָוָן פָּאָרְטְּרוּיִט,  
אוּן סְעַנְטְּפָעַרְטָ דָעַר שְׁאָלִיקָ; — אֵין הַעַלְדוֹל נָאָךְ רְוִיְתָן  
— זַי חַוְסְטָ נָאָךְ אוּן הָאָטָ נָאָךְ אַ בְּיַסְעַלְעַ הַיְזָן!  
רוֹפְטָ אָוּ זַיְדָ דָאָם פְּלָעַשְׁלָ רְעַצְעַפְטָ פֿון זַיְן זַיְן.

— זַי דָּאָרָה נָאָךְ אַ קָּאָפְעַלְעַ לִיגַן אֵין בָעַטְ!  
פֿון אַוְנְטְּפָעַרְן קִישָׁן דָאָם נְאָזְטִיכָּל רְעַדְתָּ.  
— בְּיוּ זַוְעַן וּוּעַט נָאָךְ רְוֹתְעַלְעַ לִיגַן דָאַ קְרָאָנָּקָ?  
זָאָגֶט דָעַר טָעַרְמָאָמְעַטְעַרְ: — נִיט לְאָנָגָן שְׂוִין! נִיט לְאָנָגָן!

## וַיְיִזְחַם אֵין דַי נָעַכְת

שלאט מיין קלינע ליאלקע,  
ווײַין נישט אֵין דַי נָעַכְתּ,  
אלע זענען ברונג —  
זאגן, דו ביסט שלעכט.

זע נאָר וואָס דָא טוֹט זִיךְרָן,  
שוֹווִיג שוֹין שטִילְ, אַסּוֹפֶן —  
האָסְטּ דָעַם גָאנֶצְן צִימָעָר  
אוַיְפְגָעֻוָעַקְטּ פָוּן שלאָט.

מיינע שפֿילְצִיגְ, אלע,  
קרעכֶן: — וַיְיִזְחַם אָדָן!  
סְלָאַכְטּ פָוּן דִיר מִין מאַלְפָעָה,  
קרִימְטּ דִיר מִיאָסְ נָאָה.

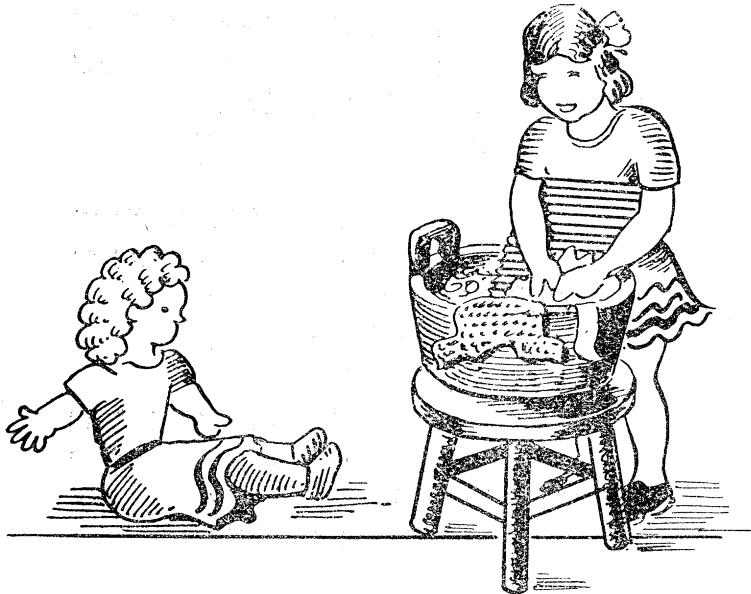
און דער גראָבעָר העַלְפָאַנְטּ  
ברומט אונטער דער נָאָז:  
— העַרְסְטּ שוֹין אוַיְתּ צָו יַעֲנְטְשָׁעָן,  
לאֹטּ שוֹין שלאָפָן, וואָס?

אוון דער בער ער מזוקעט:  
ווער אנטשוויגן, שלאָק!  
אוון די געלע כאטשכע  
געגעצט מיט א קוואָק.

קרימט זיך מיקיד-מייזל: – הערט נאר א מין קלאנן  
וועקט זיך האן פון גומאי,  
מיינט ער, או שאיז טאג.

**נאר ער זעם: סאיו פינציגער –**  
**ששתיטימ ער ווי צעדרייט,**  
**פאטשט ער מיט די פליגל,**  
**בלאומ זיך אונ אונ קרייט.**

אוֹ אָוִיד אַיד, דֵּין קְלִינָע  
מַאֲמָע, הַאֲבָדָרְוֹאַכְטָם.  
שְׁלָאָפָּה מִיּוֹן שִׁינָע לִיאַלְקָע,  
וּוְיָוָן נִימָט אַיִן דָּעַרְנָאַכְטָן!



## פָּאָר דַּעַר לִיאַלְקָעַ

(קְרִיּוֹצֶפְּלִיל, גָּאָד ד—ז)

וּוְאָשׁוֹן, וּוְאָשׁוֹן אַלְעַ שִׁין,  
וּוְאָשׁוֹן, וּוְאָשׁוֹן אַלְעַ שִׁין,  
זַעַט וּוּ זַעַט אָזְן וּוּבָעֵר סְזוּעַט  
וּוְעָרָן בָּאָלְדָּ דַעַר לִיאַלְקָעַם גְּרָעַט.

נִיְיעַן, נִיְיעַן אַלְעַ שִׁין,  
נִיְיעַן, נִיְיעַן אַלְעַ שִׁין,  
קְלִיְידָלְעַד, הָעֲמְדָלְעַד פָּוּ גְּעוּוָאנַט,  
פָּאָר מִיּוֹן קִינְדָּל, מִיּוֹן בְּרִילְיָאנַט.

שטריקון, שטריקון אלע שיין,  
שטריקון, שטריקון אלע שיין,  
ליאלקעם זעלקלעד קליעו און פיין,  
דאָרְפּוֹן גאנץ און נײַע זיין.

קאָכוֹ, קאָכוֹ אלע שיין,  
קאָכוֹ, קאָכוֹ אלע שיין,  
קאָוועַ, טײַ און שאָקָאַלָּאָר,  
טְרִינְהָעָנוּ זָאָל מֵיָּוָן קִינְדָּל וְזָאָט.

רוּעָן, רְוּעָן אלע שיין,  
רוּעָן, רְוּעָן אלע שיין,  
אלֶיז גַּעֲמָכְת אָוֹן גַּאֲר גַּעֲנִית —  
זָעַנְעָן אִיצְט דִּי הַעֲנְטָלָעָד מִיד.



## א גוטן טאג

א גוטן טאג איז, לערערקעム,  
און איזד חברים קליענע,  
אהים, איז שודת, ניענו מיר,  
מייט לידעלעך מייט שיינע.

א גוטן טאג דיר, ליאלקעלע,  
און שפילציג אלע סארטן.  
ביז מאָרגן איז א גוטן טאג,  
דעַם גאנצן קינדר-נאָרטן!



## אַינְהָ אַלְט

- 5 אַרְיוֹנִמֶּאָרְש —  
6 סְפָּאָרֶט אֲרוֹוִים אַ חְלוֹצֵל  
8 מִירּ רַוְּפֵט דַי הַגְּנָה!  
9 אַלְעַ בּוֹיעַן —  
11 עַם יִשְׂרָאֵל חַי!  
13 אָוְנְדוּזָר לְאָנְדָר —  
14 עַס זָאָל לְעַבְן יִשְׂרָאֵל!  
15 שֻׁופֵר —  
16 אַ גָּנוֹת יִאָר!  
17 שְׁמַחְתּוֹרָה —  
18 חַנוּכָה-לִיכְתָּלָעַך —  
20 דָּרְיוֹדְלִשְׁפִּיל —  
23 שְׁלַחְכְּנָוֹת (קְרִיוֹזְשְׁפִּיל)  
25 חַדְגְּדִיא —  
28 פְּסָח —  
29 גַּעֲוֹעַן אַמְּאָל...  
32 לְגַג בְּעוֹמֵר —  
33 שְׁבוּעוֹת —  
34 פָּוּן דַי צָעַן גַּעֲבָאָטָן —  
35 יַעֲקֹבְם זָוִן —  
36 דַי וּוֹאָר (קְרִיוֹזְשְׁפִּיל)  
37 בֵּין הַשְּׁמַשׁוֹת בְּיוּם יָם —  
38 נַאֲכְטְגְעֹזָאנָג —  
39 פְּרִוְּלִינְג —  
40 בְּלָוְמְעַן-גְּלָאָסָן —  
42 אַ פְּאָרְבִּיךְ פְּלַאֲטָעָרְל (קְרִיוֹזְשְׁפִּיל)  
43 דַי קְרָאָנְקָעַ רְוִוּן —

44	רוייטע פאמעראנצן
45	דער בוים אין הארבסט
46	דאם פאראיתומט פינגעלע
48	דאם הונגעריקע שפערל
50	פינגערשפייל
51	צויישן בושלען
53	די סינדרעלעך שפילן
55	אוויה דער הוידע
57	מארשליך
59	פויירום-שפיל
61	די קאלאנטטישע משפחה
62	די וואסערמיל (קריווושפייל)
64	גיות א קליאנטשיך יונגעלאַ (קריווושפייל)
66	די הינערד-משפחה
67	א שלאנג
68	קאטשקע יונטער מאנצט
69	טאאנצלייך
70	צוווי האזן (קריווושפייל)
71	ס'וואקסט מײָן הינטֶל
73	דייר איז גוט מײָן הינטֶל-פֿינטֶל
74	די לבנה און דאס הינטֶל
75	חאָב איך א פֿאָר הענער
77	קוייפט א בְּאָרָאָן!
79	טאאנצן מֵר אָוֹן זוֹנְגָּעָן מֵר (קריווושפייל)
81	דעָם זשְׁוַרְאָפָּטְסָטָה קְרָאָנְסָעָרְהָאָלְדוֹן
82	לאָמִיר שפִּילָן
85	דער שנעַך
86	א באָד
88	שפָּאנְט א ניגּוֹן
90	ניִי אַיך מֵר אָרוּם, אָרוּם (קריווושפייל)
93	לעַמְעַךְ (פרוי באָאָרְבָּעָט נָאָרְ ר. לְזָן)
95	פאָרְבָּנְשָׁפִּיל
96	בעַרְעַלְע אַוְוַיְאָטָאָר
98	דער טְרָאָפִּיס-פְּאָלְיִיצְיָאָנְט אָוֹן די קְאָטְשָׁן (קריווושפייל)
101	די פָּאָרוּסָעָל (קריווושפייל)
103	דער בלְינְדָעָר זוֹנְגָּעָר
105	גיִ אַלְיָוִן!

106	טשאָרדיי טשאָפְּלִין
108	מאָסְקָעַם
109	בעזעט-טאָנֵץ
111	די באָבָע יאָכְנָע (קרויוֹשְׁפִּיל)
113	אוֹי, ווי גוֹט ס'איָן טאָמְעַד-מַאמָּע
115	די פָּעָן
117	שְׁלוּם עַלְיכֶם
119	שְׁעַמְעַרְצִי
121	יאָסְל, זוי אַ יְינְגָל!
122	וּאַקְאַצְיוּעַ
123	מע קָעַן נִיט
124	רוֹתְּלָע אַיּוֹ קְרָאָנָק
125	וּוַיְיַן נִיט אַיּוֹ דיַ נַּעֲכַט
127	פָּאָר דָּעַר לְיַאַלְקָע (קרויוֹשְׁפִּיל)
129	אַ גָּנוֹן טָאנְגָן



## **ביבער פון זעלבן מחבר:**

### **„פִּינְגָּלֶ אַיְן דָּעֵר לֹסְפְּטָן“**

(קינדרער-ליידער אוֹן קַרְיוּוֹשְׁפִּילֵן)

מייט אַ ווֹאָרטַ פָּאָרוֹוִים פָּוּן מַלְךָ רָאוּוֹיטַשׁ. אַרְוִיסְגָּעָנְבָּן פָּוּן אַ גַּזְעַלְשָׁאָפְּטָלְעָבָן קָאָמִיטָעָט אַיְן טָוקְוָמָן.

.1939

### **„אַ לְעֵב עַדְוַקָּעַ וּוּעַלְטָן“**

(קינדרער-ליידער אוֹן קַרְיוּוֹשְׁפִּילֵן)

אַרְוִיסְגָּעָנְבָּן פָּוּן קוֹלְטוֹרְצָעָנְטָעָר „ח. נ. בִּיאַלִיק“, אַיְן ווּוַיְשָׁא  
קְרָעָמֶפָּא, בּוּנְאָס אַיְוּרָעָם.

.1941

### **„הַיְמָלֶ אָוּן עַרְדָּד“**

(קינדרער-ליידער אוֹן קַרְיוּוֹשְׁפִּילֵן)

אַרְוִיסְגָּעָנְבָּן פָּוּן דָּעַם לְעַרְעַרְקָאָלְעָגִים פָּוּן דָּעֵר „שְׁלוּמִיעָלִיכְמָ-  
שׁוֹל — בַּיְיַ דָּעֵר „צְוּוִישָׁא“ אַיְן בּוּנְאָס אַיְוּרָעָם.

.1944

### **„צָעָן קַרְיוּוֹשְׁפִּילָן“**

מייט מְזוּזִים פָּוּן לְעָזָן דְּרִיוּצָעַל פָּאָר גַּזְעַנְגָּ אַוּן פִּיאָנָא.

פָּאָרְלָאָג „בָּאָקָאַטְשִׁיאָ“, בּוּנְאָס אַיְוּרָעָם

.1945

### **„פָּוּן גָּאנְצָן הַאֲרָצָן“**

(קינדרער-ליידער אוֹן קַרְיוּוֹשְׁפִּילֵן)

בּוּנְאָס אַיְוּרָעָם, .1946

### **„אוֹנְדוֹזָעַר הַמְשָׁדָן“**

פָּוּן אַ טְקָאָטָש אַוּן שְׂ. צָעָס לְעָרָ. כְּרֻעְסְּטָאָמָטִיאָע פָּאָר הַעֲכָרָעָ נְרָאָדָן פָּאָלְקָשָׁוֹל אַוּן עַרְשָׁתָע  
קְלָאָסָן מִיטְלָשָׁוֹל. פָּאָרְלָאָג „אוֹנְדוֹזָעָרָם“, בּוּנְאָס אַיְוּרָעָם.

.1948

Este libro se terminó de imprimir el  
día 23 de Agosto de 1949, en los  
Talleres Gráficos Julio Kaufman,  
calle Corrientes 1976, Buenos Aires,  
República Argentina.